



4,12

فهرس العدد

رقم الصفحة	C A h . N
0199	الموضوع
. 0414	نظام رقم (٢٢) لمنة ١٩٩٧ نظام هيئة تنشيط السياحة نظام رقم (٢٣) لمنة ١٩٩٧ نظام تنظيم وادارة المؤسسة العامة لحماية البيئة
0444	نظام رقم (١٣) لسنة ١٩٩٧ نظام تنظيم وادارة الموسسة المست
0440	نظام رقم (١٤) لسنة ١٩٩٧ نظام دفن الموتى في بنديد السف
• * * * * .	نظام رقم (٦٥) لسنة ١٩٩٧ نظام معدل لنظام رسوم المنتوجية المنتوجية الزراعيية والحيوانية المملكة الاردنية الفاقية التعاون في مجال الصحة والدواء بين حكومة المملكة الاردنية
0441	الهاشمية والحكومة الفيدرالية لجمهوريه يوغسلاها المهارات
• 44 €	- اتفاقية حظر استحداث وانتاج وتخزين واستعمال الاسسلحة الكيميائيسة وتدمسير تلسك الاسسلحة الكيميائيسة وتدمسير تلسك الاسسلودة من رسوم المعاينسة اعضاء تحسوم العجسول الطازجسة والمسيردة المستوردة من رسوم العابسة



نحالحسن بنصلال نائب ملالة الملك المعظم

بمقتضى المادة (٣١) من الدستــــ وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ 1997/10/20 نأمر بوضع النظام الآتي :-

نظام رقم (۲۲) نسنة ۱۹۹۷ نظام هينة تنشيط السياحة صادر بمقتضى الفقرة (أ) من المادة (١٤) من قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ١٩٨٨

نشره في الحريدة الرسمية ،

ما لم تدل القرينة على غير ذلك:-

وزارة السياحة والأثار

وزير السياحة والاثار

هبئة تنشيط السياحة .

المادة أ- يسمى هذا النظام (نظام هيئة تنشيط السياحة لسنة ١٩٩٧) ويعمل به س تاريخ

المادة٢- يكون للكلمات التالية حيثما وردت في هذا النظام المعاني المخصصة لها ادناه

محلس ادارة الهيئة .

المادة ٢- أ- تؤسس في المملكة هيئة تسمى (هيئة تنشيط السياحة) تتمتع بالشخصية الاعتباريــة ذات الاســتقلال الاداري والمــالي ولهــا بهــذه الصفــة تملـــك الإسوال المنقولة وغير المنقولة اللازمة لتحقيق غاياتها واهدافهــــا وان تقاضي وتقاضي ولها ان توكل عنها أي محام في الاجراءات القضائيـة والقانونية المتعلقة بها ويمثلها رئيس محلس ادارتها لدى الغير وامام سائر

ب- يكون بركز الهيئة مدينة عمان ويجوز انشاء فروع لها في سائر انحاء السملكة وخارجها بقرار من المجلس •

البيادة ٤٠ تتولى البيئة في سبيل تحقيق اهدافها القيام بالمهام التالية:-

- العمل على تنشيط الحركة السياحية والترويج لها ونشر الوعي السياحي والتعاون في ذلك مع الوزارة والقطاعات العاملة في المهن السياحية -
- ب اعداد النشرات والافالام والكتيبات والملصقـات السياحية وانتـاج سـائر وسانل الترويج السياحي ونشرها وتوزيعها وبيعها واصدار المجلات والنشرات الدورية المهنيه السياحية بموافقة الحهات الرسمية المختصة ·
- ح- اعداد الدراسات والبحـوث التسويقية والاحصائية السياحية وتنفيدها اما بالتسويل المباشر او بالمساعدات الدولية والهيئات غير الحكومية في هذا السحال ووفقا للتشريعات المعمول بها في المملكة •
- د- المساهمة مع الوزارة والمؤسسات الرسمية العامة والقطاع السياحي لتوفير التمويل اللازم لتنفيذ حملات التسويق والترويج المعتمدة وفقا للتشريعات
- المعمول بها في المملكة هــ اقتراح المشاريع والإعمال الخاصة بتحسين المواقع الس المملكة وتطويرها

ز- اقامة مركز معلومات وطني لجمع المعلومات الاحصابية والمؤشرات المتعلقة بالقطاع السياحي محليا واقليميا ودوليا وتحليلها -

ح- المساهمة في الفعاليات والنشاطات المتعلقة بالسياحة بسا في ذلك الاسابيع والمهرجانات السياحية والمشاركة في المناسبات والمؤتسرات الوطنية والاقليمية والدولية بما يخدم غايات واهداف الهيئة سما له علاقة بما .

المادةه-تتألف الهيئة من اعضاء دانميين واعضاء منتخبين ويعتبرون أعضاء عاملين كسا تضم اعضاء مؤزارين وذلك على النحو التالي:--

أ- الاعضاء الدائمون

١- الوزارة ممثلة بالوزير او من يفوضه بذللت -

٢- مؤسسة تنمية الصادرات الاردنية ويمثلها المدير العام لها او احد اعصاء
 مجلس ادارتها الذي يفوضه المجلس بذلك .

٣- الملكية الاردنية ويمثلها رئيسها التنفيذي او من يفوضه بذلك .

٤- حمعية الفنادق الاردنية ويمثلها رئيسها -

- معية وكلاء السياحة والسفر ويمثلها رئيسها

- شركات النقل السياحي المتخصصة ويمثل كل منها رئيس مجلس ادارتها او المدير العام المفوض من قبل مجلس ادارتها

- شركات الطيران الوطنية الإخرى ويمثل كل عنها رئيس مجلس ادارتها او المدير العام المفوض من قبل مجلس ادارتها •

01.1

الشركات المساهمة العامة والشركات القابضة والهيئات الاخرى التي تعنى بالسياحة بصورة مباشرة ولها تأثير مباشر على صناعة السياحة وتطويرها وترويجها، والتي يقرر المجلس ضمها الى الهيئة العامة كاعضاء عاملين فيها كما يحدد المجلس مقدار مساهمتها المالية في الهيئة ويمثل كل منها رئيس مجلس ادارتها او المدير العام المفوض من قبل مجلس ادارتها .

ب- الاعضاء المنتخبون

- الفنادق المصنفة من فئات الخمسة والاربعة والثلاثة نجوم، ويمثل كل
 منها رئيس مجلس ادارة الشركة المالكة للفندق او المدير العام لها او
 المدير العام للفندق المفوض من قبل مجلس ادارة الشركة .
- 7- الشركات ومكاتب السياحة العاملة في مجال استقطاب السياحة الوافدة بما لا يقـل عن (٥٠٠٠) خمس الاف ليلة سياحية في السنة لكل من تلـك الشركات والمكاتب حسب سجلات الوزارة كما هي في نهاية السنة التي تسبق مباشرة اجتماع الهيئة العامة ، ويمثل كل من تلـك الشركـات والمكاتب المدير العام للشركة او مدير المكتب .

جــ الاعضاء المؤازرون

١- جمعية المطاعم السياحية وجمعية أدلاء السياحة ، وجمعية متاجر التحف
 الشرقية . ويمثل كل من تلك الجمعيات رئيسها

٢- أي شخص اخر من ذوي الخبرة في المجال السياحي يقرر المجلس
 قبوله كعضو مؤازر في الهيئة،

12 m



ب- تتخد الهيئة العامة قراراتها في الامور والمواضيع المعروضة عليها في أي اجتماع عادي تعقده بالاجماع او باكثرية اصوات الحاضرين ، وأذا تساوت الاصوات يرجح الجانب الذي كان رئيس الاجتماع قد صوت الى

المادة ٩- اذا لم يتوفر النصاب القانوني لاجتماع الهيئة العامة الذي يعقد لانتخاب مجلس جديد للهيئة فيستمر المجلس القائم بتصريف شؤون الهيئة الى حين انتخاب مجلس جديد وفقا لاحكام هذا النظام •

المادة ١٠٠٠- تدعى الهيئة العامة لعقد اجتماع غير عادي بقرار من المجلس او بناء على طلب يقدم اليه من اعضاء لا يقل عددهم عن (٢٥٪) من الاعضاء العاملين المسددين للرسوم السنوية والالتزامات المترتبة عليهم للهيئة على ان يتضمن قرار المجلس او طلب الاعضاء بدعوة الهيئة العامة للاجتماع الامور والمواضيع التي ستعرض عليها بصورة محددة ولا يجوز عرض او بحث غيرها في الاجتماع ٠

ب- تسري على الاحتماع غير العادي للهيئة العامة الاحكام والاجراءات التي
 تطبق على اجتماعها العادي بمقتضى احكام هذا النظام ويشترط في
 ذلك مايلي:-

-- ي عتبر الاجتماع غير العادي ملغى اذا لم يتوفر له النصاب القانوني .

- ان تصدر الهيئة العامة قراراتها في هذه الحالة بموافقة ثلثيي - ان تصدر الهيئة العامة قراراتها في هذه الحالم الإعضاء الحاصرين •

٣- للاعضاء المؤازرين الاستفادة من الخدمات التي تقدمها الهيئة لاعضائها ،
 ولهم الحق في حضور اجتماعاتها والاشتراك في مناقشة الامور المعروضة
 عليها ، دون ان يكون لهم الحق في الترشيح أو التصويت على قراراتها .

الجريدة الرسمية

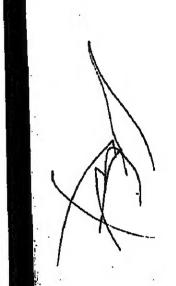
المادة - يقدم طلب الانتساب من قبل الاعضاء العاملين والمؤاررين الى الهيئة وفقا للانموذج المعد لهذه الغاية مرفقا به الوثائق المقررة على ان يصدر المحلس قراره بشان الطلب خلال مدة لاتزيد على ثلاثين يوما من تاريخ تقديم الطلب المستوفي للشروط .

المادة٧-أ- تعقد الهيئة العامة للهيئة اجتماعا سنويا عاديا واحدا في الوقت الذي يحدده المجلس بدعوة من الرئيس او نانبه في حالة غيابه خالال الاشهر الثلاثة الاولى من السنة وذلك للنظر في الامور المدرجة على جدول اعمالها الذي يعده المجلس على ان توجه الدعوة لعقد الاجتماع، قبل خمسة عشر يوما على الاقل من الموعد المحدد له مرفقا بها التقريرين المالي والاداري وتنشر الدعوة في صحيفتين محليتين على الاقل كما تعلق على لوحة الاعلانات في مركز الهيئة وتبلغ الوزارة بالاجتماع والوقت المحدد لعقده .

ب- يرأس اجتماعات الهيئة العامة رئيس المجلس او نائبه في حالة غيابه واذا
 غاب الاثنان فيرأس الاجتماع اكبر الاعضاء سنا .

مع مراعاة احكام المادة (٩) من هذا النظام بكون اجتماع الهيئة العامة للهيئة قانونيا بحضور اكثرية الاعضاء المسددين للرسوم والالتزامات المترتبة عليهم قبل سبعة ايام من موعد الاجتماع على ان يكون رئيس المجلس او نائبه من بينهم واذا لم يتوفر هذا النصاب يؤجل الاجتماع لمدة لاتزيد على خمسة عشر يوما وتعلق الدعوة للاجتماع الثاني على لوحة الإعلانات في مركز الهيئة ويكون الاجتماع الثاني قانونيا مهما بلغ عدد الاعضاء الذين حضروه .

September 1



المادة ١١-تتولى الهيئة العامة في اجتماعها السنوي العادي المهام والصلاحيات التالية :-

أ- مناقشة التقرير السنوي للمجلس عن السنة المنتهية السابقة واقرار خطة عمل الهيئة في السنة الجديدة •

ب- تصديـق الحسابات الختاميـة للسـنة المنتهيـة واقـرار مشــروع الميزانيــة التقديرية للسنة التالية.

ج- اختيار مدقق حسابات قانوني للهينة لمدة سنة وتحديد اتعابه. •

د- انتخاب اعضاء مجلس الادارة وفقا لاحكام هذا النظام .

هـ أي امور اخرى يرى المجلس طرحها على الهيئة العامة .

المادة ١٢٥ ـ يشكل المجلس برناسة الوزير وعضوية كل من :-

أ- الاعضاء الدائمين

04.0

١- الملكية الاردنية .

٢- مؤسسة تنمية الصادرات الاردنية .

٣- جمعية الفنادق الاردنية .

 احدى شركات النقل السياحي المتخصص بالتناوب بين الشركات ولمدة سنتين لكل منها وفقا لما يقرره الوزير .

٥- احدى شركات الطيران الوطنية الاخرى بالتناوب بين الشركات ولمدة سنتين لكل منها وفقا لما يقرره الوزير ،

٦٠ المدير العام للهيئة .

ب- الاعضاء المنتخبين وتكون عضوية كل منهم لمدة سنتين:-

العضاء يمثلون الفنادق المصنفة من فئة خمسة او اربعة نجوم

الجريدة الرسمية

 ٦- ثالثة اعضاء يمثلون شركات السياحة ومكاتب السياحة الوافدة بما لايقل عن (١٠٠٠٠) عشرة الاف ليلة سياحية في السنة لكل من تلك الشركات والمكاتب حسب سجلات الوزارة •

ج ___ ينتخــب المجلس بالاقتراع السري نانبا للرئيس من بين اعضائه الذين يمثلون القطاع الخساص وذلك في اجتماع يعقده بنصاب قسانوني وذلك بالاجماع أوبأكثرية أصوات الحاضرين

د- يمثل الاعضاء الدائمون في المجلس ممثليهم في الهيئة العامة .

المادة ١٣٥-يشترط في طالب الترشيح لعضوية المجلس من الاعضاء المنتخبين مايلي:-

i- ان يكون اردني الجنسية ·

ب- ان لايقل عمره عن خمسة وعشرين سنة •

ج- ان يكون حسن السيرة والسلوك وغير محكوم عليه بجناية او جنحة مخلة بالشرف والاخلاق العامة •

المادة ١٤-أ- يبدأ الترشيح لعضوية المحلس وفقا لاحكام هذا النظام قبل ثلاثين يوما عن الموعد المحدد لاجتماع الهيئة العامة العادي الذي سيجري فيه انتخاب المجلس وينتهي قبل سبعة ايام من ذلك الموعد •

ب- يقدم طلب الترشيح الى الشخص الذي يفوضه المجلس بذلك خطيا وتعلن اسماء المرشحين على لوحة الأعلانات في مركز الهيئة بعد التد**قيق** في طلبات الترشيح للتحقيق من مدى مطابقتها للاحكمام والشروط



ج- يرسل المجلس الى الوزارة نسخة من محضر اعمال الهيئة العامة في
 الاجتماع الذي ينتخب فيه •

السادة ١٦-تحدد الاجراءات والامور الاخرى المتعلقة باجتماعات الهيئة العامة وانتخابات المجلس بموجب تعليمات يصدرها المجلس لهذه الغاية.

السادة ١٧-١- يعتبر فانزا بعضوية المجلس من حصل على اعلى الاصوات من بين السرشحين واذا تساوت الاصوات التي حصل عليها مرشحان او اكثر فيتم اختيار احدهم بالقرعة التي تجريها لجنة الانتخابات.

ب- اذا لم يتقدم لعضوبة المجلس الاستة مرشحين اعتبروا فانزين بالتزكية واذا لم يتوفسر العدد الكافي من المرشحين فيحق للهيئة العامة خلال انعقاد الاجتماع اكمال ذلك العدد بانتخابهم من اعضائها لعضويـــة المجلس وفقا لاحكام هذا النظام.

المادة ١٨ - يحتمع المحلس مرد كل ثلاثة أشهر على الاقل وكلما دعت الحاجة بدعوة من رئيسه أو نانبه في حاله غيابه ويعتبر الاجتماع قانونيا بحضور أكثرية الإعضاء على أن يكون الرئيس أو نائبه في حالة غيابه واحدا منهم وتصدر قراراته بالاحماع أو باكثرية أصوات الحاضرين وعند تساوي الاصوات يرجح الجانب الذي كان رئيس الاجتماع قد صوت معه ٠

"سادة ١٩-يتولى المجلس المهام والصلاحيات التالية: - اعداد التقرير السوي والحسابات الختامية للسنة المنتهية. - اعداد مشروع الموازنة التقديرية للسنة الحديده وتقديمه للهيئة العامة. المادة ١٥٥-أ- تنتخب الهيئة العامة في اجتماعها الذي يجري فيه انتخباب أعضاء المجلس لجنة تسمى (لجنة الاشراف على الانتخابات) تتألف من ثلاثة اعضاء من الهيئة العامة من غير المرشحين وتنتخب اللجنة رئيسا لها من بين اعضائها .

الجريدة الرسمية

ب- تتولى اللجنة القيام باجراءات انتخاب اعضاء المجلس وتوزيع اوراق الاقتراع على الاعضاء وجمعها وفرز الاصوات واعلان نتانج الانتحاب وتنظيم محضر باعمالها ولها في سياق القيام بمهامها الاستعانة بلجنة فرعية أو اكثر تؤلف كل منها سن اعضاء الهيئة العامة سن غيرالمرشحين لمساعدتها في فرز الاصوات تحت اشرافها المباشر .

ج- يحري انتخاب اعضاء المحلس بالاقتراع السـري علـي اوراق سهـورد
 بخاتم الهيئة وموقعة من قبل رئيس لحنة الاشراف على الانتخابات وتعتبر
 باطلة أي ورقة اقتراع لا تتوافر فيها هذه الشروط.

د- تفصل اللحنة في الاعتراضات التي تقدم اليها اثناء الانتخابات سواء اكانت على اوراق الاقعتراع او على أي من الاحراءات الاخرى للانتخابات ولها رفض او قبول أي ورقة اذا تبين لها ان هناك اسبابا تبرد ذلك وتصدر اللجنة قراراتها بالاجماع او بالاكثرية .

ه- اذا ادرج في ورقة الاقتراع عدد من اسماء المرشحين يزيد على العدد المطلوب انتخاب فيوخذ هذا العدد حسب تسلسل الاسماء من بداية الورقة ويهمل ما زاد عليه كما تعتبر الورقة التي تحتوي على اسماء اقل من العدد المطلوب صحيحة بالنسبة لما ورد فيها من اسماء .

و- تهمل اوراق الاقتراع غير المقروءه او التي تتضمن أي كلمة او عبارة غير لانقه اخلاقيا او التي تدل على شخصية العضو المقترع .

ز- تحفظ اوراق الاقتراع لدى الهيئة ويتم اتلافها بقرار من المجلس بعد مرور سنة على احداء الانتخابات

Selection of the select



المادة ٢١- يفقد العضو عضويته من الهيئة في أي من الحالات التالية:

- أ- اذا فقد أي شرط من شروط العضوية في الهيئة بما في ذلك فقد الصفة
 التي جعلته عضوا فيها.
 - ب- التخلي عن العضوية ·
 - ج- انقضاء الشخصية الاعتبارية أو حلها او شهر افلاسها •
- د- الفصل بقرار معلل من المجلس اذا ارتكب أي امر من شأنه أن يلحق ضررا ماديا أو معنويا بالهيئة.
 - هـ اذا استغل مركزه او عمله في الهيئة لتحقيق فائدة شخصية له •
- المادة ٢٦٥-أ- مع مراعاة احكام الفقرة (ب) من هذه المادة اذا شغر مركز أي عضو في المجلس من الاعضاء المنتخبين فيدعى المرشح الذي كان قد نال اكثر الاصوات بعد المرشحين الذين فازوا في الانتخاب ليكون عضوا في المجلسس للمده المتبقية له واذا لم يوجد مثل هذا المرشح فيعين المجلس من بين اعضاء الهيئة العامة ممن تتوفر فيه الشروط ليكون عذا عضوا في المجلس على أن لا يزيد عدد المعينين في المجلس على هذا الوجه عن ثلاثة أعضاء .
- ب- اذا شغرت عضوية اربعة اعضاء فأكثر من أعضاء المجلس المنتخبيان
 فيدعو الرئيس الهيئة العامة الى اجتماع خلال مده لا تزيد على خمسة
 عشر يوما لانتخاب أعضاء بدلا عن اولئك الاعضاء للمدة المتبقية وفقا
 لاحكام هذا النظام .

- ج- وضع السياسة العامة للتسويق والترويج السياحي وقنوات التنسيق وبرامج
 الهيئة السنوية والدورية .
- النظر في أي المستور تتعلق بالتنمية السياحية وباستراتيجية السياحة المعتمدة من الجهات الرسمية والتعاون مع الوزارة في اعداد الدراسات والاحصاءات الخاصة بذلك.
 - هـ عقد الاتفاقيات مع الغير في الامور والشؤون السياحية .
- و- اقرار الحوافز التشجيعية التي تمنح لإعضاء الهينة العامة واعتمـــاد
 التسهيلات اللازمة للمشاركة في المناسبات السياحية الدولية .
- ز- تشكيل اللجان الضرورية لمساعدته في اعماله وتحديد مهام هذه اللجان وتقديم تقاريرها اليد.
- ح- اصدار التعليمات لتنفيذ أحكام هذا النظام بما في ذلك ما يتعلق بالشؤون الادارية والمالية والامور المتعلقة بتعيين الموظفين وسائر الشؤون المتعلقة بهم .
- ط- تعيين المدير العام للهيئة وتفويضه بالصلاحيات والمسؤوليات اللازسة
 لادارة الهيئة .

المادة ٢٠- يفقد العضو المنتخب عضويته في المجلس في أي من الحالات التالية:

- أ- اذا تخلف عن حضور ثلاث اجتماعات متوالية للمحلس دون عذر مشروع يقبله المجلس.
- ب- أذا صدر بحقه حكم قطعي بجناية أو جنحة مخلة بالشرف والاداب العامة.
- الاساب . الأسباب .
 - د- اذا قبلت استقالته من عضویة المجلس

September 1



المادة ٢٣-أ- تستوفي الهيئة من العضو الرسوم التالية :

١- ٥٠٠ دينار رسم انتساب للهينة لمرة واحدة ٠

٢- ١٠٠٠ دينار رسم اشتراك سنوي للعضو العامل

ب- يتم دفع رسم الاشتراك السنوي المنصوص عليه في الفقرة (١) سن هذه
المادة خلال شهر شباط من كل سنة ويعتبر الجزء سن السنة سنة كاملة
ويستوفى الرسم كاملا عن السنة،

المادة٢٤٥-تبدأ السنة المالية للهيئة في اليوم الاول من شهر كانون الثاني من السنة وتنتهي في اليوم الحادي والثلاثين من شهر كانون الاول من السنة نفسها.

المادة ٢٥٥- تتكون الموارد المالية للهينة سن المصادر التالية:

أ - مساهمة حكومة المملكة الاردنية الهاشمية التي تخصصها لها في السوارنة العامة للدولة .

ب- رسوم الانتساب ورسوم الاشتراكات السنوية وفقا لهذا النظام.

ج- مساهمة الفنادق المصنفة بثلاث واربع وخمس نجوم بنصف بالساسسة (ه.٠٠٪) من أصل عشره بالمانة (١٠٪) التي تستوفيها بدل خدمسات وتقوم جمعية الفنادق الاردنية بتحصيلها وتوريدها الى الهيئة شهريا.

- ساهنة التلكية الاردنية أو أي هيئة تحل تحلها بخنسين الف دينار (٥٠٠٠٠) سويا.

المناهبة سركات النقل السياحي المنتخصص بخمس وعشرين الف ديسار المناويا لكل شركة.

و- ساهمة شركات الطيران الوطنية الاخرى بخمس وعشرين الف دينار (٢٥٠٠٠) سنويا لكل شركة.

ز- المساهمات العينيه كبطاقات السفر وليالي الاقامة التي تقدمها المؤسسات
 والشركات من الاعضاء وغيرهم.

-- الموارد المالية المتحققة من قيام الهيئة بنشاطات تسويقية وترويجيــة
 والربح المتحقق من بيع الملصقات السياحية والخرائط والنشرات ووسائل
 الترويج الاخرى المنتجة من الهيئة واي نشاط آخر .

الاعانات والهبات التي تقدمها الحكومات العربية والاجنبية والهيئات
 المحلبة والاقليمية والدولية على ان تؤخذ موافقة مجلس الوزراء عليها
 اذا كانت من مصدر غير أردني.

ي- ريع اموال الهينة والعوائد المترتبة عليها.

ا_... أي مساهمات اخرى تقرر وفقا لاحكام هذا النظام .

السادة ٢٦- اذا تخلف أي عضو عـن دفع أي مـن الرسـوم والمسـاهمات والالتزامـات المترتبة عليه للهيئة بموجـب أحكام هذا النظام خلال المدة التي يحددها الوزير فيلغى ترخيصه لممارسة المهنة السياحية بقرار من الوزير .

"ساده ٢٧٠- تؤول الأسوال المنقولة وغير المنقولة العائده للهيئة القائمة حاليا الى الهيئة السؤسسة بموجب هذا النظام كما تتحمل الالتزامات المترتبة عليها ويتولى الوزير دعوة الهيئة العامة لانتخاب أعضاء المجلس الجديد وفقا لاحكام هذا النظام خلال ستين يوما عن تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

نحافيسَن بن طلال نائب حلالة الملك المعظم

بمقتضى الـمادة (١٢٠) من الدستــــ وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ 1997/10/20 نأمر بوضع النظام الأتي :--

نظام تنظيم وادارة المؤسسة العامة لحماية البيئة

المادة ١-- يسمى هذا النظام (نظام تنظيم وادارة المؤسسة العامة لحماية البيئة لسنة

المادة٢- يكون للكلمات والعبارات التاليـة حيثمـا وردت في هــدا النظـام المعـاني

وزيرالشؤون البلدية والقروية والبيئة

المديريــة:

مدير أي مديرية

الجريدة الرسمية

0114

ولير دولسة لشؤون الاهــــلام الدكتور سمير مطلوع

المادة٢٨- اذا حلت الهيئة لأي سبب تـؤول أموالها المنقولة وغير المنقولة الى خزينـة المملكة الاردنية الهاشمية .

1997/1-/70

الحسنَ بن طلال

نظب رئيس الوزراء لشؤون التنمية ووزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء المنكتور جواد العناني نائب رئيس الوزراء لشؤوں الخدمات ووزير التنمية الادارية الدكتور عبدالله النسور رئيس السوزراء ووزيسر الدفساع الدكتور عبدالسلام المجالي وزیسسر الندسسل ووزیر البرید والانصالات الدکتور بیسام الساکست دزيـــــر الخارجيــــة النكتور فايس**ز الطراونسه** ريساض الشكعسه وزیـــــر التخطیــط الدکتورة ریمــا خلف وزير الاوتان والثرؤون والمتدريات الاسلامية روزير التربية والتعليم ووزير التعابم العالي بالوكالة الدكتسور عبدالمسلام العبادي وزير الاشفسال العامسة والاسكان ووزير السياحة والانسار بالوكالسة الشؤون البلدية والمتروية والبيئة المهندس ناصسر اللسوزي توفيسق كريشسسان وزير دولــة لشؤون رئامــة الــوزراء سعد الدين جمعــه وزير الميّاه والسري ووزير الصناعة والنجارة ووزيسر التموين بالوكالة **الدكتور منسذر حداتيسن** دزيسر المسمسة والرعاية المسميسة ال**دكتور اشرف الكردي** وزيــــر الداخليـــة نليسر رشسيد

وزيسر المتعامسة ووزيسر الشبساب النكلور قاسم أبو حين

وزير الماليه ووزير الطانسة والثروة المعدنيسة بالوكالسة سليمسان حافسظ وزيـــــر التنميـــة الاجتماعيـــة

الدكتور محمد لحير مامسر مجمسم الخريشسه

الدكتور صالسح الخصاونه

نظام رقم (۱۳) لسنة ۱۹۹۷ صادرة بموجب المادة (١٢٠) من الدستور

١٩٩٧) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية •

المخصصة لها ادناه مالم تدل القرينة على غير ذلك:-

الوزيــــر:

مجلس حماية البيئة المجلـس:

المؤسسة العامة لحماية البيئة المؤسسة:

المدير العام للمؤسسة المديرالعام: أي مديرية في المؤسسة

ج- يرتبط بنائب المدير العام للشؤون الادارية والمالية مديرا المديريتين التاليتين:-

الجريدة الرسمية

- ١ مدير مديرية الشؤون الادارية والمالية •
- مدير مديرية الشؤون القانونية •
 ويكون كل منهما مسؤولا امامه عن الاعمال والمهام المنوطة بهما
 وعن حسن سير العمل فيهما
 - د- يرتبط بنائب المدير العام للشؤون الفنية مديرو المديريات التالية :-
 - ١-- مدير مديرية حماية المياه ١
 - ٢ مدير مديرية حماية الهواء٠
 - مدير مديرية حماية الطبيعة والارض٠
- ٥٠ مدير مديرية الرقابة البيئية •
 ويكون كل منهم مسؤولا امامه عن الاعمال المنوطة به وعن حسن
 سير العمل فيها •

المادة ٦- أ- تتم تسمية كل من نائبي المدير العام بقرار من الوزير بناء على تنسيب المادة - أ- تتم تسمية كل من نائبي المدير العام في حالة غيابه بقرار من المدير العام وينوب احدهما عن المدير العام في حالة غيابه بقرار من المدير العام وينوب احدهما عن المدير العام وينوب احدهما عن المدير العام وينوب احدهما عن المدير العام وينوب العدير العام وينوب المدير العام وينوب المدير العام وينوب المدير العام وينوب العدير العام وينوب المدير العام وينوب العدير العدير العام وينوب العدير العام وينوب العدير العام وينوب العدير العد

- ب- تتم تسمية مديري المديريات في المؤسسة بقرار من الوزير بنياء على تنسيب المدير العام •
- ج- تتم تسمية رؤساء الاقسام والشعب في المؤسسة بقرار من المدير العام بناء
 على تنسيب نائب المدير العام وتوصية مدير المديرية المختص•

المادة٣- يتكون الجهاز الاداري للمؤسسة ممايلي :-

- أ– المدير العام •
- ب- نائبا المدير العام٠
- ج- مديرو المديريات.

المادة٤ - تنشأ في المؤسسة المديريات التالية :--

- أ مديرية الشؤون المائية والادارية -
 - ب- مديرية الشؤون القانونية،
 - ج- مديرية حماية المياه٠
 - د- مديرية حماية الهواء.
- ه- مديرية حماية الطبيعة والارض.
 - و- مديرية الرقابة البيئية.
 - ز- مديرية تقويم الأثر البيئي.
 - ح- مديرية الرقابة الداخلية.

المادةه- أ- يرتبط المدير العام بالوزير ويكون مسؤولا امامه عن ادارة شؤون المؤسسة وحسن سير العمل فيها.

- ب- يرتبط بالمدير العام كل من نائبيه ومدير مديرية تقويم الأثر البيني ومدير
 مديرية الرقابة الداخلية .
- ويكون كل منهم مسؤولا أمام المدير العام عن الاعمـال والمهـام المتوطـة به وعن حسن سير العمل بالمديريات المرتبطة به .

Carried States

A

أ- قسم حماية المياه •

0111

ب- قسم حماية البيئة البحرية والسواحل.

المادة ٨-تتولى مديرية حماية الهواء اعداد المشاريع والدراسات والبحوث المتعلقة بحماية الغلاف الجوي للحد من تلوثه ووضع المواصفات والمعايير لقياس نسبة الملوثات وتنفيذها بالتعاون والتنسيق مع الجهات ذات العلاقة وتتألف هذه المديرية من القسمين التاليين :--

أ- قسم الغلاف الجوي٠

ب- قسم نوعية الهواء،

المادة ٩- تتولى مديرية حماية الطبيعة والارض اعداد المشاريع والدراسات والبحوث المتعلقة بحماية الثروة النباتية والحيوانية ودراسة سلوك النظام البيني وحماية التربة من التلوث ومكافحة التصحر وتنفيذها بالتعاون والتنسيق مع الجهات ذات العلاقة ، وتتألف هذه المديرية من القسمين التاليين :-

أ- قسم حماية الطبيعة .

ب - قسم حماية الارض .

الجريدة الرسمية

السادة ١٠٠ تتولى مديرية الرقابة البيئية اعتداد المشاريع والدراسات والبحوث لمعالجة وادارة النفايات وتنفيذها والاشراف على استخدام المواد الكيماوية ونداولها وفقا للمعايير والمواصفات البيئية ومراقبة الجهات والمؤسسات العامة ونخاصة بالتعاون والتنسيق مع الجهات ذات العلاقة وتتألف هذه المديرية من الرقسام التالية:-

i - قسم ادارة المواد الكيماوية •

ب-- قسم ادارة النفايات •

السادة 11 - تتولى مديرية تقويم الأثر البيئي وضع الأسس والاجراءات اللازمة لتقويم الأثر البيئي للمشاريع للتأكد من اتفاقها مع متطلبات البيئة والتنمية المستدامة، وموجب النظام الخاص بذلك •

المادة ١٢ - تنولى مديرية الشؤون الادارية والمالية تنظيم الاعمال الادارية والمالية والمالية والأجراءات المتعلقة بشؤون الموظفين والاشراف عليها بمافي ذلك المراسلات والاجراءات المتعلقة بشؤون الموظفين واقتراح الخطط والسياسات الادارية والمالية للمؤسسة ومتابعة تنفيذها واعداد مشروع الموازنية السنوية وجدول تشكيلات الوظائف والتقرير السنوي للمؤسسة ، وتتألف هذه المديرية من الاقسام التالية :-

أ- الديوان

ربـ قسم شؤون الموظفين•

ج- قسم العلاقات العامة والاعلام البيني.

د- قسم المحاسبة .

هـ قسم اللوازم والمشتريات.

و قسم التطوير والتدريب

: - صندوق حماية البيئة

John Marie



ج- تتولى اللجنة المهام والصلاحيات التالية:-

اقتراح السياسة العامة للمؤسسة ومتابعة تنفيذها.

اقتراح الخطط اللازمة لاعمال المؤسسة المستقبلية في المجالات

تقويم اعمال ومشاريع المؤسسة ووضع الخطط اللازمة لتطوير خدماتها واعمالها

- دراسة مشاريح القوانين والانظمة والتعليمات المتعلقة بالمؤسسة
 - دراسة مشاريع الاتفاقيات التي تتعلق بعمل المؤسسة
 - دراسة مشروع الموازنة السنوية للمؤسسة
- توفير التعاون والتنسيق بين الوحدات الادارية في المؤسسة -
 - ٨ دراسة القضايا انتي يحيلها الوزير اليها٠
- د- يسمي المدير العام احد موظفي المؤسسة امين سر للجنة يتولى التحضير لاجتماعاتها وتنظيم محاضر جلساتها واعداد الكتب اللازمة لتنفيك توصياتها٠

المادة ١٦ - يتم احداث أي مديرية او قسم او شعبة في المؤسسة او الغائهـا او دمجهـا بغيرها بقرار من الوزير بناء على تنسيب لجنة التخطيط •

المادة ١٧ - للوزير تفويض أي من صلاحياته المنصوص عليها في هذا النظام الى المدير العام ، وللمدير العام تفويض أي من صلاحياته المنصوص عليها في هذا النظـام الى أي من نائبيه او الى أي مدير في المؤسسة ويشترط في التفويض ان يكون

المادة١٣٦ تتولى مديرية الشؤون القانونية اعداد مشاريع القوانين والانظمة والتعليمات المتعلقة بشؤون البيئة وتقديم الاستشارات القانونية ودراسة الاتفاقيات المتعلقة بشؤون البيئة وتقديم الاقتراحات المنعلقة بتطوير التشريعات النافذة وتعديلها والعمل على تنظيم وفهرسة التشـريعات البيئـة، وتتـألف هـذه المديريـة مـن القسمين التاليين :--

أ- قسم الدراسات والاستشارات القانونية.

ب- قسم الاتفاقيات والتعاون الدولي.

2110

المادة ١٤٥ - تتولى مديرية الرقابة الداخلية التأكد من تنفيل القرارات المتخلده في المؤسسة وصحة الاجراءات الخاصة بها وقيام المؤسسة بأعمالها ومهامها بكفاءة بمافي ذلك توفير المواد والادوات والتجهيزات اللازمة لاداء العمل والقيام بمهام التدقيق الاداري والمائي

المادة ١٥- أ- تنشأ في المؤسسة لجنة تسمى (لجنة التخطيط) برناسة الوزير وعضوية كل من :-

نائبا للرئيس.

١- المدير العام

نائبي المدير العام.

٣- مديري المديريات.

ب- تجتمع اللجنة كلما دعت الحاجة الى ذلك بدعوة من رئيسها او نائب في حالة غيابه ويكون اجتماعها قانونيا اذا حضره للثا الاعضاء على ان يكـون الرئيس اونائب واحدا منهم وتتخلذ قراراتها وتوصياتها بالاجماع او بالأكثرية وفي حالة تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معــه

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٩٧/١٠/٣٥ نامر بوضع النظام الاتي :-

نظام رقم (۲۶) لسنة ۱۹۹۷ نظام دفن الموتى في بلدية السلط صادر بمقتصي المادة (٤١) من قانون البلديات رقم (٢٩) لسلة ١٩٥٥

السادة السسبي هذا النظام (نظام دفن السوتي في بلدية السلط لسنة ١٩٩٧) ويعمل به بي تاريخ بشرة في الحريدة الرسبية •

المادة الله المؤسس في البلدية عنتب يسمى (مكتب دفن الموتي) يتولى الاشراف شلي سنح تصاربح لدفن الموتى وتحديد مكان الدفن •

ب بتاتف المكذب من تلاثة ،وظفين من موظفي البلدية يختارهم مجلس البلدية ويستى أحدهم رئيساله

--- يفتح لدى البلدية حساب خياص بالمكتب تقييد فيه وارداته وتنودى تفقاته من السالخ المرصودة له في موازنة البلدية •

السادة ٢- بخصص جزء من المغبرة لغايات بيعه كمدافن عائلية للمواطنين ويحدد مجلس الدية مساحتها والسانها

الجريدة الرسمية

0441

المادة ١٨٥ - للوزير بناء على تنسيب المدير العام اصدار التعليمات والقرارات اللازمة لتنفيذ احكام هذا النظام بمافي ذلك:-

أ- تحديد المهام والواجبات المنوطسة بنيانبي المديسر العيام ومديسري المديرينات ورؤسناء الاقسنام والشبعب وسنناذ الوحندات الادارينية في

ب- تحديد العلاقة واساليب الاتصال والنسيق بين الوحدات الأرارب في المؤسسة ٠

ج- وصف الوظائف في المؤسسة وتصنيعها •

1447/1-/70

الحسن بومطلال

نائب رئيس الوزراء لشؤون التنميه ووزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء العكتور جواد المناني نائب رئيس الوزر و ندوور الشدمات ووزور الندسة الإدارية العكثور عبدالة النصور ارشنۍ الايتول ام وورد از الاهتياغ الدكدور عمدالسالام ألعباني

وزيسسر للنقسيل ورج سنسو ووزير البريد والاتصالات الدكتور بسام الساكست الخارجيسية. التكنور فاسنز الطراوسه ويستاس الشاهماء

وزیسسر اللفطیسط : الدکتورة ریمسا خلف ووزير التربيه والأعلى ويربى الدهدم المداري بالولالة المدادي

وزير دولـــة لشؤون رئامـــة الـــوزراء بسعد النيڻ جمعـــه ورير الاشعب ل العرب والتريث. ووزير السياحة والانسار سرواز أ القبؤون المقدية والقروية والميئة المهندس ناهسر اللبوزي توقيسق تكييسسان

وزير المياه والسري ووزير الصناعة والتجارة ووزيسر التمرين مالوكالة المكتور منسدر هداتيسن وزيسر المدد...ة والزعاية الصحيسة المكتور الشرف المكردي ورداندا و آداماییدانه فقیمی رشسید دريسر المتاسية

اورنى ئەشە وورىي ئىقىقىدە. ئودئروڭ ئىلا ئىلىد ئەۋىتلىك ووزيسر الشمسية. المكلور قاسم ابو هين سنباصيال كالمسادة وزيز دولسة لشؤون

وزيسسو المسسل الدكتور صالسح الخصاونه

الجريدة الرسمية

المادة ١١-جسيع، سبالغ, الغراسات النقديبة المنصوص عليها في هذا النظام تحول بعد الحكم القطعي بها الى صندوق البلدية وتعتبر ايرادا في حسابه ·

1997/1./50

الحسنَ بن طلال

رئيس السوارراء	نائب رئيس الوزراء لشؤون	نب رئيس الوزراء لشؤون التنميه
روزيسر النفساع	الخدمات ووزير التدمية الادارية	وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء
الدكتور عبدالمالام المجالي	الدكتور عبدالله النسور	النكتور جواد المناني
وزيــــر	دريـــــر	وزیسسر النتسسل
المـــدل	الخارجيـــة	ووزیر البرید والانصالات
ريـاض الشكمــه	الدكتور فايــز الطراونــه	الدکتور بسام المماکست
سؤون والمتدسسات الاسلامية يم ووزير التعليم العالي بالوكالة عبدالسسلام العبادي	ووزير التربية والتعل الدكتـور	وزيــــــر التخطيـــا الدكتورة ريمــا خلف
وزيــــر	ب الإن من أن العامسة والإسكان	وزیر دواسه اشاهٔ ون
شؤون البلدية والتروية والبيئة	و أن الدارية والإنسار بالوكالسة ال	رقامسه الدورراه و
توفيــق كريشـــان	المهندس نامسي اللسوزي	سعد الدین جمعسه
وزيــــر	ر يــر الصحــة	زير المياه والدين بي ويرس المرسلامة
الداخليـــة	و الرعامة الصحيــة	والمجارة وورورين الماء الراب والماء
نديــر رشــيد	الدكتور ال <i>عرف</i> الكردي	المكتور متسدّل عدانجسن
وزيد المالية ووزير الطانسة	رزیہ ر النتائسة	وزوسسسر
والتروه المعدنيسة بالوكالسة	ووزیسر انشیساب	العاسسات رز
معليمسا ن هانسط	المکتور قاسم أبو عین	الدكتور صالستع الخصاونه
وزيــــر	وزيسسر	وزير دونسه أشيارن
الزرامــــة	التنمسة الاجتماعيسة	الاعسسلام
مجمع المديشــه	الدكتور محمد كي مامس	النكتور سمير مطاوع

0774

المادة٤-يستوفي المكتب سلفا من ذوي المتوفى الاقربين او المكلفين عادة بدفنه مبلغ خمسة عشر دينارا بدل تصريح الدفن اذا كان الدفس سيتم في الجنزء المخصص لجميع المواطنين ·

المادةه-يقدم احد ذوي المتوفى فور وقوع حادث الوفاة طلبا معفى من العلوابع للمكتب وفق الانموذج المعد لهذه الغاية مرفقا به بدل تصريح الدفن ويعطى به وصلا حسب الاصول ٠

المادة ٦- يتم حفر القبر عن طريق متعهد تتفق معه البلدية حسب مواصفات خاصة تحددها ، على انه يجوز لذوي المتوفى حضر القبر وفقا للمواصفات المحددة من البلدية ،

المادة٧- تنقل الجنازة من بيت المتوفى لاقرب مسجد بواسطة سيارة البلدية مجانا او بواسطة سيارات مخصصة لهذه الغاية ٠

المادة ٨-يتحمل المكتب النفقات اللازمة في حالة وفاة من يثبت فقر حاله او فقر حال اقربائه بقرار من المكتب يصادق عليه رئيس البلدية ·

المادة ٩-كل من تقع عنده حادثة وفاة ولم يقيم بمراجعة المكتب للحصول على الترخيص اللازم اوقام بحفر القبر بصورة مخالفة للشروط التي حددتها البلدية يعاقب بالعقوبات المنصوص عليها في المادة (٦٣) من قيانون البلديات المعمول به،

المادة ١٠- تختص محكمة بلدية السلط في النظر بالمخدوت التي ترتكب خلافا لاحكام هذا النظام ويكون حكمها قطعيا ويحرك الدعسوى بحسق المخسالفين رئيس البلدية ،

The state of the s

الجريدة الرسمية

ثانيا: باضافة البند (٢٢) بالنص التالي اليها واعادة ترقيم البنود (٢٢) و(٢٣) و(٢٤) و(٢٥) الواردة فيها لتصبح (٢٣) و (٢٤) و(٢٥) و (٢٦) على التوالي :-عن کل کیلو غرام او کسوره

١٥ قلسا

٢٢- تستوفي رسوم المعاينة عن اللحـوم

المجمدة المستوردة من خارج

المملكة بجميع انواعها

الحسكين بن طلال

1997/11/1

رئيس السوزراء ووزيسر الدفساع الدكتور عبدالسلام المجالي

ناثب رئيس الوزراء لشؤون المخدمات ووزير الننمية الادارية ووزير التربية والتعليم ووزير التعليم العالي بالوكالة التكتــور عبدالله النســـور

نائب رئيس الوزراء لشؤون التنمية ووزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء النكتور جواد العناني

وزيـــــر الخارجيــــــــ الدكتور فأيسز الطراونه

وزیـــــر التخطیــط **النکتورة** ر**یما خلف**

وزيــــر الثروو البلدية والقروية والبيئة توفيــق كريڤـــان

وزير الاشتفال المامسة والاسكان ووزير النتل ووزير البريسد والاتصسالات بالوكالة المهنسدس فاصسسر اللسوزي

وزيــــر دولة لشــــر رئاسة الوزراء سعد الدين جمصه

وزیـــــر الداخلیـــــة نلیــر رشــید

وزيسر الصحسة والرعاية الصحيسة العكتور الثرف الكردي

وزير الميساه والري ووزبر الزراعة بالوكالة الدكتور منار هدادين

العالمة والثروة المعتنية محمد صالح الحوراني

وزير الصناعسة والتجارة ووزيـــر التعويـــن النكتور هاني اللقي

وزیــــر المالیــــة مطیعــان حامــظ

وزير الثقامة ووزير الشباب ووزير الاوقاف، والشؤون والمقدسات الاسلامية بالوكالسة الدكتسور قاسم أبو عين

وزيـــر المـــال الدكتور صالسح المصاونه

وزير دولـــة لشؤون الإمــــــــلام الفكتور بمعج مطاوع

بمقتضى المادة (٣١) من الدستـ وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ 1/11/1 نأمر بوضع النظام الآتي:-

الجريدة الرسمية

0770

نظام رقم (۵۰) لسنة ۱۹۹۷

نظام معدل لنظام رسوم المنتوجات الزراعية والحيوانية

المادة 1- يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام رسوم المنتوجات الزراعية والحيوانية لسنة ١٩٩٧) ويقرأ مع النظام رقم (١٠٥) لسنة ١٩٧٥ المشار اليـه فيمـايلي بالنظام الاصلي وماطرأ عليه من تعديل كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية مع مراعاة أي نص في هذا النظام يقضي بغير

المادة ٢- تعدل الفقرة (و) من المادة (٤) من النظام الاصلي على الوجه التالي :--أولا: بالغاء نص البند (٢١) منها والاستعاضة عنه بالنص التالي :-

عن کل کیلو غرام او کسوره

ذبيحـــه

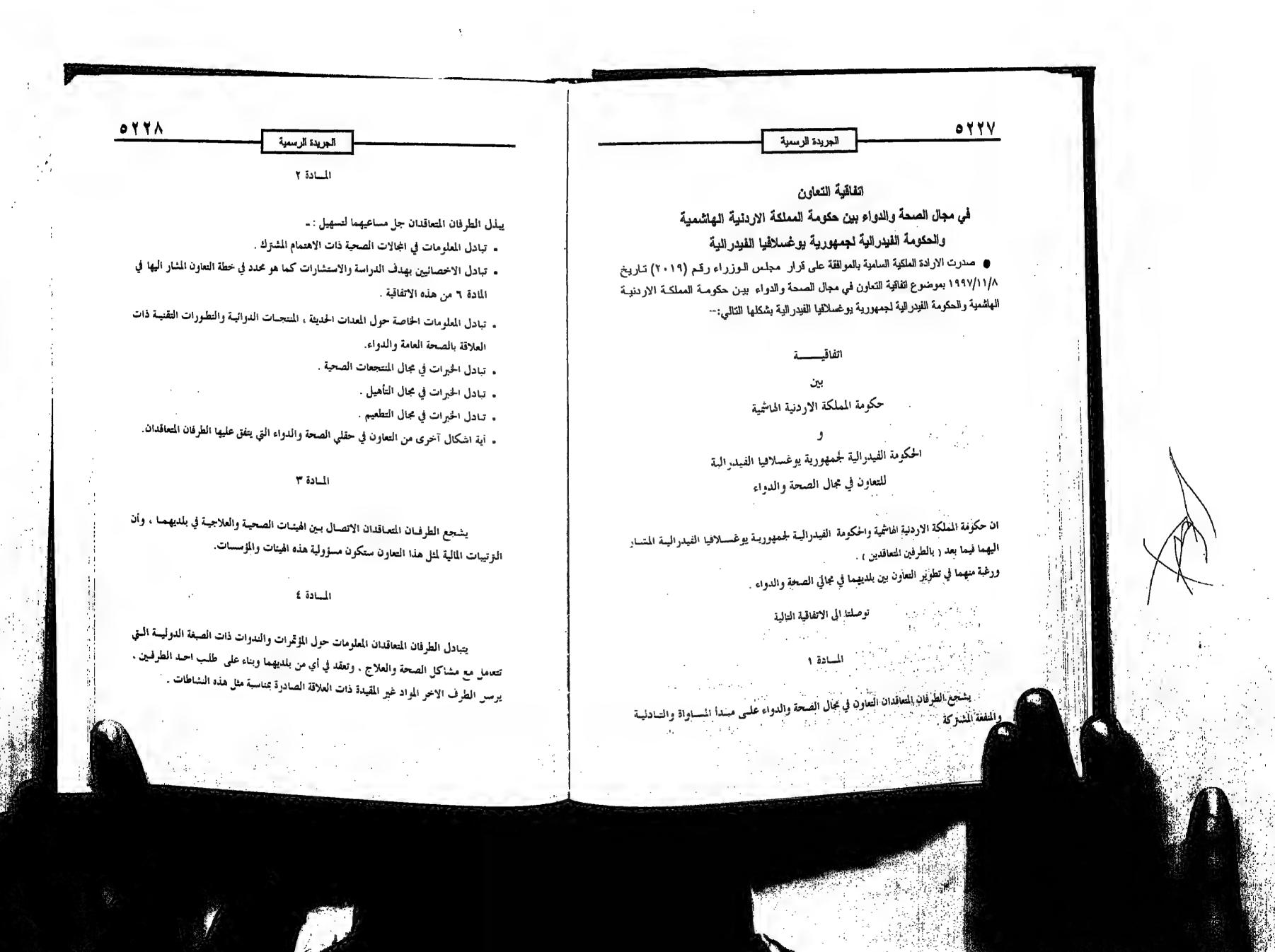
21- باستثناء مايدخل المملكة من الاغنام

۲۰۰ فلس المدبوحه في المناطق الحرة تستوفى وبحد ادني مقداره

رسوم المعاينة عن اللحوم الطازجـــة ديناران عن كـــل

والمببرده المستبوردة من خسسارج المملكة بجميع انواعها

على أن يبدأ استيفاء الرسوم عن لحوم العجول الطازجة والمسبردة اعتبسسارا ا / ١٩٩٨ ١٠٠١ .



١ ٢ ٢ ٥ الجريدة الرسية

044.

الجريدة الرسمية

إن مدة هذه الاتفاقية غير محددة وستبقى سارية المفعول لمدة ستة (٦) أشهر من تاريخ تسلم أي من الطرفين المتعاقدين من الطرف الاخر ومن خلال القسوات الدبلوماسية رغبته الغاء هذه الاتفاقية .

وقع في بلغراد بتاريخ /تشرين أول ١٩٩٧ الموافق جمادي الاخرة ١٤١٨هـ، وعلى نسختين اصليتين باللغات العربية والصربية والانجليزية ، وتعتبر كمل النصوص الثلاثة متساوية الحجية ، وفي حالة الاختلاف بالتفسير يعتمد النص الانجليزي .

lit mman

عن حكومة المملكة الارننية الهاشمية الدكتور اشرف الكردي وزير الصحة والرعاية الصحية

عن الحكومة الفيدرالية للجمهورية اليوغسلافية

المادة ه

تبادل الهيئات المعنية لمدى الطرفين المتعاقدين قوائم المنشورات الطبية والافلام حول الرعاية الصحية بالاضافة الى أية مواد إعلامية مكتوبة أو مرئية أو سمعية بصرية في حقل المعرفة الصحبة .

المسادة ٦

يعهد الطرفان المتعاقدان الى وزارة الصحة والرعاية الصحية في المملكة الاردب الهاسمية والسلطة المسؤولة عن العمل والصحة والسياسة الاجتماعية بالجمهورية اليوعسلافية الفيدرالية لعنفيذ هذا الاتفاق .

لتنفيذ هذا الاتفاق فأن الوزارتين ستوقعان خطة تعاون لمدة سنتين .

المسادة ٧

يصادق على هذا الاتفاق أو يتم اقراره طبقا للاجراءات الداخلية لكسل طرف . ويصسح ساري المفعول بعد الموافقة على تبادل الوثائق الدبلوماسية بالمصادقة . وسيكود موعد سسريامه مس تاريح آخر اشعار .

X

The little

🖢 صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الموزرا، رقم (١١٧٢) CHEMICAL WEAPONS CONVENTION (CWC) المتي دخلت حبيز التنفيلذ بتساريخ ١٩٩٧/٤/٢٩ بشكلها التالي:-

> اتفاقية حظر استحداث وإنتاج وتخزين واستعمال الأسلحة الكيميائية وتدمير تلك الأسلحة

الديباجة

إن الدول الأطراف في هذه الاتفاتية ،

تصبيباً منها على العبل من أجل أحراز تقدم فعال نحو نزع السلاح العبسام والكامل في ظل رقابة دولية مارمة وفعالة ، بما في ذلك حظر وازالة جميع انسسواع اسلحة التنسير الشامل ،

ورغبة ضنها في الاسهام في تحقيق مقاصد ميشاق الأمم المتحدة ومبادئه :

وإذ تغير إلى أن الجيعية العامة للامم المتحدة قد ادانت تكرارا جميع الافعال البنائية للبيادئ والأهداف الواردة في بروتوكول حظر الاستعبال الحربي للفـــازات الخانقة أو السامة أو ما شابهها وللوسائل البكتريولوجية ، الهوقع في جنيف فـــي ١٧ حزيران/يونية ١٩٢٥ ، (بروتوكول جنيف لعام ١٩٣٥) ،

وإذ تسلم بأن هذه الأتفاقية تعيد تأكيد مبادئ بروتوكول جنيد الموقع فـــي ١٧ حزيران/يونية ١٩٢٥ واهدائه والالتزامات المتعهد بها بموجبه ، واتفاتية حظر استحداث وانتاج وتغزين الاسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية وتعمير تلك الاسلحة ا الموقعة في لندن وموسكو وواشنطن في ١٠ نيمان/ابريل ١٩٧٣ ،

وإذ تنع في الاعتبار الهدف الوارد في الهادة التاسعة من اتفاقية خطبسر استحداث وانتاج وتغزين الاسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والتكسينية وتدمير شلسك

وتعنيها منها ، من اجل البشرية جمعاء ، على ان تستبعد كليا إمكانيسسة الالتزامات المتعهد بها بموجب بروتوكول جنيف لعام ١٩٢٥ ،

وإذ تسلم بحظر استعمال مبيدات الحشائش كوسيلة للحرب ، الذي تتضبنسه الاتفاقات ومبادئ القانون الدولي ذات الملة ،

وإذ ترى أن الإنجازات في ميدان الكيمياء ينبغي أن يقتصر استخدامها علسسى ما فيه مصلحة الانسانية ،

ورغبة منها في تعزيز الاتجار الخر في المواد الكيميائية وكذلك التعــاون الدولي وتبادل المعلومات العلمية والتقنية في ميدان الانشطة الكيميائية للافـــراض التي لا تعظرها هذه الاتفاقية من اجل تعزيز التنبية الاقتصادية والتكنولوجية لجميسسع الدول الأطراف ،

واقتناعا منها بأن الحظر الكامل والغعال لاستحداث الأملحة الكيبيائيسسة وانتاجها واحتيازها وتغزينها والاحتفاظ بها ونقلها واستعمالها ، وتعمير تلك الاسلحمة يمثلان خطوة شرورية لتحقيق هذه الاهداف المشتركة ء

قد اتفقت على ما يلي:

المحادة الأولى الالبتزامات العامة

١ - تتمهد كل دولة طرف في هذه الاتفاقية بالا تقوم تحت اي ظروف :

(1) باستحداث أو انتاج الأسلحة الكيميائية أو احتيازها بطريقة أخسسرى ، أو تخزيريا أو الاحتفاظ بها ، أو نقل الأسلحة الكيبيائية بمورة مباشرة. أو فيسسر

محاشرة بيرائي كان ا مناستعمال الاستعداد الكيميائية الد

القيام سأى استعدادات عسكرية لاستعبال الاسلحة الكيبيائية الله مساعدة أو تشجيع أو حث أي كان بأي طريقة على القيام بالقطيسة





الجريدة الرسمية

٢ _ تتعهد كل دولة طرف بأن تدمر الأسلحة الكييبائية التي تملكها أو تحتازهــا ، او تكون قائبة في أي مكان يخدع لولايتها أو سيطرتها ، وفقا لأحكام هذه الاتفاقية .

٣ - تتمهد كل دولة طرف بأن تدمر جميع الاسلحة الكيميائية التي خلَّفتها في اراضــي أي دولة طرف أخرى ، وفقا لأحكام هذه الاتفاقية .

٤ .. تتعهد كل دولة طرف بأن تدمر أي مرافق لانتاج الأسلحة الكيميائية تمتلكه... أو تكون في حيازتها أو تكون قائمة في أي مكان يخنع لولايتها أو سيطرتها ، وفقا لاحكسام هذه الاتفاقية .

0 - تتعهد كل دولة طرف بعدم استعمال فوامل مكافحة الثغب كوسيلة للحرب -

المحادة الشانية التعارية والهمايير

لأفراض مذه الإنفاتية :

1 - . يتعد ببعطلح "الأسلحة الكيميائية" ما يلي ، مجتمعا أو منفردا:

 البواد الكيميائية السامة وسلائفها : قيما عدا المواد المعدة منهاا لاقراش فير محظورة ببوجب هذه الاتفاتية ما دامت الانواع والكبيات متفقة مع هـــنه

النفائر والنبائط البعبية فعيما لإحداث الوضاة أو غيرها من الاضسرار عن طريق ما ينبعث نتيجة استخدام مثل هذه النفائر والنبائط من الفواص السامسسة للبواد الكيبيائية السامة البحددة في الفترة الفرعية (1) ؛

(ج) اي معدات مصبهة خصيصا لاستعبال يتعلق مهاشرة باستخدام مثل هـــده النفائر والنبائط البحددة في الفترة الفرسية (ب) .

٢ - يقدد ببعظلج "الصادة الكيميائية السامة":

اي مادة كيبيائية يمكن من خلال مفعولها الكيبيائي في العمليات الحيويســة ان تحدث وناة أو عجزا مؤلتا أو أضرارا دائمة للانسان أو الديوان . ويشهل ذلسك جميست البواد الكيبيائية التي هي من هذا التبيل بغض النظر عن منشئها او طريقة إنتاجها : ويلق النظر مها إذا كانت تعتج في مرافق أو دخائر أو أي مكان آخر .

(الافراق تنفيذ الانفائية ، أدرجت المجواد الكيبيائية السامة الب شدابير التجلق عليها في الجداول الواردة في المُرفق المتعلق بالمسسواد

0445

" ـ يتعد بمعطلح "السليكة":

أي مادة كيميائية مفاعلة تدخل في أي مرحلة في انتاج مادة كيبيائية سامــــة باي طريقة كانت . ويشهل ذلك أي مكون رئيسي في نظام كيبيائي ثنائي أو متعــــد

الجريدة الرسمية

(لافراق تنفيذ الاتفاقية ، أُدرجت السلائف البعينة لتطبيق تدابير التحقيق عليها في الجداول الواردة في المُرفق المتعلق بالمواد الكيميائية .) .

£ _ يتمد بيمطلح "مكون رشيسي في نظم ثنائية او متعددة المكونات" (يشار إليــــه فيها بعد باسم "مكون رئيسي"):

السليفة التي تؤدي اهم دور في تعيين الخواص السامة للبنتوج النهائي وشتفاعل يصرفة مع المواد الكيميائية الآخري في النظام المثنائي أو المتعدد المحكونات ،

"عميد بمعطلع "الاسلام الكيميائية القديمة":

الأسلحة الكيميائية التي أنتجت قبل عام ١٩٢٥ ؛ او

الأسلحة الكيميائية التي تم انتاجها في الفترة من عام ١٩٢٥ إلىسسى عام ١٩٤٦ وتدهوري حالتها إلى درجة انه لم يعد من البيكن استعبالها كاسلحيسة كيميائية .

٦ -- يقمد بجمطلح "الأسلحة الكيميائية المخلّفة":

الاصلحة الكيبيائية ، بما فيها الاصلحة الكيميائية القديمة ، التي خلفتهـــا دولة بعد ١ كانون الثاني/يناير ١٩٣٥ في اراشي دولة اخرى بدون رها هذه الاخيرة .

٧ _ يقمد بوعظاح "عامل مكافحة الثغب":

أي مادة كيميائية فير عدرجة في أحد الجداول ، يمكنها أن تُحدث بصرعة فـــي البشر تهيّجاً حسّياً او تحبب عجزاً بدنياً وتختفي تاشيراتها بعد وقت قمير مسسن انتهاء التعرض لها .

٨ _ ممطلح "مرفق إنتاج الأسلحة الكيمبائية":

(1) يقعد به اي معدات ، وكذلك اي بناية توجد بداخلها هذه البعدات ، تـم تصهیبها او بناؤها او استخدامها في أي وقت اعتبارا من ا كانون الفاني/يناير ١٩٤١؛

١١١ كجزء من مرحلة إنتاج المواد الكيبيائية ("المرحلسسة التكنولوبية المنهائية") حين تعتوي تنفقات الهواد ، فنسسد

تشغيل البعدات ۽ علي:

(١) اي صادة كيمينائية مدرجة في الجدول ١ في المُراسساق

المتعلق بالمواد الكيميائية) أو

اي مادة كيبيائية اخرى ليس لها استعبال ضي الحسـراط. غير محظورة بموجب الاتفاقية بكبية تزيد على

وأحدقي العنبة في اتليم الدولة الطرف أو فسبني أي مكان آخر يخضع لولاية او سيطرة الدولة الطـــرف ، ولكن يمكن استعمالها لأغراض الأسلحة الكيميائية ؛

لتعبئة الاصلحة الكيميائية ، بما في ذلك ، في جملة امــور ، تعبئة البواد الكيبيائية المدرجة في الجدول ا في ذفائسر أو نبائط أو حاويات لتغزين المحوائب، وتعبثة المسمواد الكيبيائية في عبوات تشكل جزءاً من ذخائر ونبائط تناثيـــة مجمعة او في خفائر فرعية كيميائية تشكل جزءا من خفائسسر ونبائط احادية مجهِّمة ؛ وحشو العبوات والتفائر الفرعيـــة الكيميائية في النخائر والنبائط الخاصة بها ا

أي مرفق تقل طاقته الانتاجية الصنوية فيها يخص تركي ... المواد الكيميائية المحددة في الفقرة الفرعية (١١٠١ عسسسن

آي مرفق تُنتَجُ أو كانت تُنتَجُ فيه مادة من المسسواد المحددة في الفقرة الفرعية (١) ١١ كناتج شانوي لا مغر مبسن انتاجه في الانتطة التي يغطلع بها لاغراق غير معظورة بموجسب الاتفاقية ، شريطة الا تتجاوز كمية المادة الكيمائية ٢ فـــي البائة من مجموع المنتج وأن يخضع الورفق للاعلان والتفتيسسة بموجب المبرنق الهتعلق بالتنفيذ والتحقق (يشار إليه فيهسسا بعد بامم "المُرفق الستعلق بالتحقق") ؛ او

البرفق الوحيد المغير الحجم لانتاج مواد كيميائية مدرجسة في الجدول ا لاغراق غير منظورة بموجب هذه الاتفاقية علىسسى الدحو المشار إليه في الجزء السادس من المُرفق المتعلــــق

٩ .. ، يقمد ببمطلح "أقراق فير محظورة ببوجب الاتفاتية":

(۱) . الأفراض المتامية أو الزراعية أو البحثية أو الطبية أو الميدلانيسسة أو الأفراش السلبية الأخرى ؛

الافزاض الوتائية ١٠ أي الافراض المتملة مساشرة بالوتاية من المسسسواد الكيميائية السامة والوقاية من الأسلحة الكيميائية :

(ج) الأفراض المسكرية التي لا تتمل باستعمال الأسلحة الكيميائية ولا تعتمده على استكدام الخمائض السامة للمواد الكيبيائية كوسيلة للحرب ا

انفاذ القانون ، يما في ذلك لأغراض مكافحة الثنب المحلي .

0741

١٠ _ يتصد بمعطلح "الطاقة الانتاجية":

القدرة الكهية المستوية على انشاج مادة كيهيائية معينة بناء على العمليسسة التكتولوجية المستخدمة فعلا في البرقق ذي الملة أو ، اذا كانت العبلية لم تدخيسال بعد طور التشفيل ، القدرة المخطط لاستخدامها في المرفق . وتعتبر معادلة للطاقســـة المبيئة على لوحة الهوية فإذا لم تكن طاقة لوحة الهوية متاحة ، فإنها تعد معادلسة لطاقة التعبيم ، وطاقة لوحة الهوية هي كبية الناتج في ظل ظروق مهيأة على أفضل نحسو لتحقيق الكبية القموى لهرفق الانتاج ، كبا يتضح من دورة او اكثر من دورات التشفيسل الاختباري . أما طاقة التصهيم فيي كبية الناتج المقابلة المحموبة نظريا .

11 _ يقمد بمعطلح "المنظمة" منظمة حظر الاسلحة الكيميائية المنشاة عملا بالمسسادة الشامية من هذه الاتفاقية .

١٢ _ لاغراض الصادة السادمة:

(١) يقمد ببعطلح "انتاج" مادة كيبيائية تكوينها من خلال تضاعل كيبيائي ،

(ب) يقعد ببعطلح "تجهيز" مادة كيبيائية عبلية فيزيائية ، مثل التركيسب

والاستخلاص والتنقية ، لا تتحول فيها المادة الكيميائية إلى مادة كيميائية أخرى . (ج) يقمد بمعطلح "استهلاك" مادة كيميائية تحريلها عن طريق تضاهـــل

كيبيائي إلى مادة كيبيائية أخرى .

السادة الشالفة الاعلانسات

الجريدة الرسمية

ا .. تقدم كل دولة طرف إلى المنظمة. ، في موعد لا يتجاوز ٢٠ يوما من بدء نفسساذ الاتفاقية بالنسبة لها.: الاعلانات التالية : التي يجب أن تشهل:

(1) فيما يتعلق بالأملحة الكيميائية:

إفلان ما إذا كانت تبتلك أو توجد في حيازتها أي اسلحــــة كيمياشية أو ما إذا كانت هناك اي أسلحة كيميائية قائمة ضي أي مكان يخضع لولايتها أو سيطرتها أ

التحديد الدقيق للموقع والكمية الاجمالية والجرد التغميليي للملحة الكيبيائية التي تبتلكها او توجد في حيازتها او التي تكون قائمة في أي مكان يفنع لولايتها أو ميطرتهـــا ، وفقا للفقرات (إلى ٢ من الجزء الرابع (الذ) من المُرفـــة المتعلق بالتحقق ؛ بخلاف الاسلحة الكيميائية المشار إليهسسا في الفقرة الفرعية ١٣١ ء

الابلاغ عن أي أصلحة كيميائية في اراضيها تمثلكها دولة أخسرى أو توجد في حيازتها او تكون قائبة في اي مكان يخسسح لولايتها أو سيطرتها ، وقلا للقلرة ٤ من الجزء الرابــــع (الف) من المهرفتي المحتعلق بالتحقق ا

إعلان صا إذا كانت قد نقلت او تلقت ، بمورة مياشرة او نحيــر مباشرة ، أي أملحة كيميائية منذ ا كانون الثانــــي/ يناير ١٩٤٦ ، وبيان نقل او تلقي هذه الاسلحة على وجـــه التحديد ، وفقا للفقرة ٥ من الجزء الرابع (الله) من المرضيق المتعلق سالتحقق و

تقديم خطتها العامة لتدمير الاسلحة الكيميائية التسبي تبتلکها او توجد في حيارتها او تكون قائمة في اي مكــان يختع لولايتها أو سيطرشها ، وقتا للقترة ٦ من الجزء الراسع (الف) من المهرفق المحتعلق بالتحقق .

قيها يتعلق بالأملحة الكيميائية القديبة والأملحة الكيهيائيسسة البخلنة

إبحلان ما إذا كانت لها في اراضيها اسلحة كيميائية قديمــة ، وتقديم كل المعلومات المتاحة وقتا للقترة ٣ من الجسمر، الرابع (باء) من المرفق المتعلق بالتحقق 1

إعلان ما إذا كانت توجد في أراضيها اصلحة كيميسائيسسة مَخْلُفَة ، وتقديم كل المعلومات المشاحة وفقا للفقرة ٨ مست الجزء الرابع (باء) من البرضق المتعلق بالتحقق ا

الجريدة الرسمية

0447

إعلان ما إذا كانت قد خلفت اسلحة كيميائية في اراضسسي دول أخرى ، وتقديم كل المعلومات المشاحة وفقا للفقرة ١٠ مــــن المجزء الرابع (باء) من المهرفق المتعلق بالتحقق ؛

فييا يتعلق بهرافق انتاج الاسلحة الكيميائية: (ح)

اعلان ما إذا كان يوجد أو تد وجد أي مراق لانتاج الأسلحـــة الكيميائية في نطاق ملكيتها أو حيازتها ، أو قائما أو كسأن قائبا في اي مكان يخضع لولايتها او ميطرتها في اي وقسست منذ ا كانون الثاني/ يناير ١٩٤٦ :

اعلان ما إذا كان يوجد أو قد وجد أي مرفق لانتاج الاسلحـــة الكيميائية في نطاق ملكيتها أو حيازتها أو يكون قائبــا أو كان قائيا في أي مكان يخفع لولايتها أو سيطرتها في أي وقست منسقة (كانون الثاني/ يناير ١٩٤٦ ، وققا للفقرة (مسسن البجزء الخامس من البرقق المتعلق بالتحقق ، بخلاف البرانيسيق الهشار إليها في الفقرة الفرعية ١٣١٠

الابلاغ عن أي مرفق لانتاج الأسلحة الكيبيائية في أراضيهـــا يدخل في نطاق ملكية أو حيازة دولة أخرى أو يكون قائمــا أو كان قائما في أي مكان يخضع لولاية أو سيطرة دولة أخرى فسسسي اي وقت منذ ا كانون الثاني/يناير ١٩٤٦ ، ونقا للفقرة ٢ مـن المجزء الخامس من المحرفق المتعلق بالتحقق ا

اعلان ما إذا كانت قد نقلت أو تلقت ، بمورة مباشرة أو فيسسر مباشرة ، أي معدات لانتاج الأسلحة الكيبيائية منذ ا كانـــون الشاني/يناير ١٩٤٦ وبيان نقل او تلقي مثل هذه المعدات علسي وجه التحديد ، وقعًا للفعرات ٢ إلى ٥ من الجزء الخامس مسمسن الهرضق الهتعلق بالتحقق آ

تقديم خطتها العامة لتدمير اي مرفق لانتاج الاسلحسسة الكيميائية تمتلكه أو يوجد في حيازتها أو يكون قائبا فسسي اي مكان بختم لولايتها او سيطرتها ، وفقا للفقرة ٦ مسسن الجزء الخامس من المرفق المتعلق بالتحلق)

تحقيد الأجراءات المتعين اتخاذها لافلاق أي مرفق لانتسساج الاسلحة الكيميائية تبحلكه او يوجد في حيازتها او يكسسون قائبا في أي مكان يخنع لولايتها أو ميطرتها ، وفقسا للفقرة (الله من الجزء الخامس من البرلق البتعلق بالتحقق ا



٨ _ إذا صدقت دولة ما على الاتفاقية أو انضبت إليها بعد فترة السنوات العشــر البحددة للتنمير في الفقرة ٦ من هذه البادة ، فانها تنمر الأسلحة البحددة فــــي الغقرة ا باصرع ما في الامكان . ويحدد المجلس التنفيذي ترتيب التدمير واجـــراءات التحقق الصارمة بالنسبة لهذه الدولة الطرف .

٩ - يبلِّغ عن اية اسلحة كيبيائية تكتشفها دولة طرد بعد الاعلان الاولي عن الاسلحـــة الكيميائية ، وتؤمَّن هذه الاسلحة وتنسِّر وفقا للجزء الرابع (الذ) من المرفسية المتعلق بالتحقق

١٠ ـ تولي كل دولة طرف اولوية قموى لتأمين سلامة الناس وحماية البيئة اثنيياء قيامها بنقل الاسلحة الكيميائية واثناء افذ عينات منها واثناء تفزينها وتعميرهــا . وعلي كل دولة طرق أن تنقل هذه الاسلحة وتأخذ عينات منها وتخزنها وتعمرها وفقييا للمعايير الوطنية المتعلقة بالسلامة والابتعاشات .

١١ ... على كل دولة طرف توجد على اراضيها الملحة كيميائية تملكها او توجد في حيازة دولة اخرى أو تكون قائبة في أي مكان يخضع لولاية أو سيطرة دولة أخرى ، أن تبسسنل اكبل الجهود لنبان نقل هذه الأملحة الكيبيائية من أرانيها في موعد لا يتجاوز سنيسة واحدة من بدء نفاذ الاتفاتية بالنسبة لها ، وإذا لم تنقل خلال سنة واحدة ، فإنسسه يجور للدولة الطرف أن تطلب من المنظمة والدول الأطراف الافرى تقديم المساعدة فـــي تدمير هذه الأسلحة الكيميائية .

١٢ ـ تتعهد كل دولة طرف بأن تتعاون مع الدول الاطراف الاخرى التي تطلب معلومات أو مساعدة على أساس ثنائي أو من خلال الأمانة الفنية فيها يتعلق باساليب وتكنولوجيسسات التعمير المامون والغمال للأسلحة الكيميائية..

١٣ _ تنظر البنظية ، لدى الاضطلاع بانشطة التحتق عبلا بهذه البادة وبالجــــز، الرابع (الف) من المعرفق المتعلق بالتحقق ، في تدابير لتفادي الأردواج غير الضمروري في الاتفاقات الثنائية أو المتعددة الاطراف بشأن التحقق من تخزين الاملحة الكيميائيسة وتنميرها بين الدول الاطرأد .

ولهذه الغاية ، يقرر البجلس التنفيذي تصر التحقق على تدابير مكهلة لمـــا يتخذ من تدابير فهلا باتفاق ثنائي أو متعدد الأطراف من هذا القبيل ، إذا رأى:

أن أحكام التحقق في هذا الاتفاق تتعق مع أحكام التحقق الواردة فسسي هذه المحادة والجزء الرابع (اله) من المرفق المتعلق بالتحقق >

في هذه الانتباتية :

وأن تنفيذ هذا الاتفاق يوفر ضمانات كافية للامتشال للأحكام ذات العلية

١٤ _ إذا اتخذ المجلس التنفيذي قرارا عبلا بالفقرة ١٣ ، فإنه يحق للبنظيـــة أن

يكامل انشطتها المتعلقة بالتحقق .

تراقب تنفيذ الاتفاق الثنائي أو المتعدد الأطراف . 10 ... ليس في الفقرتين ١٣ و١٤ ما يؤثر على التزام دولة طرف بتقديم الاعلانات عم....لا بالمادة الثالثة وبهذه المادة وبالجزء الرابع (الف) من المرفق المتعلق بالتحقق .

الجريدة الرسمية

وأن أطراف الاتفاق الثنائي أو المتعدد الأطراف تحيط المنظمة علمنسأ

١٦ _ تتحمل كل دولة طرف تكاليف تعمير الأملحة الكيميائية الملزمة بأن تعمرهـــا . وعليها أيضا أن تتحمل تكاليف التحقق من تفزين وتعمير هذه الاملحة الكيميائية ما لسم يقرر المجلس التنفيذي غير ذلك . فإذا قرر المجلس التنفيذي تحديد تدابير التحقـــــق التي تخطلع بها البنظبة عبلًا بالفقرة ١٣ ، فإن تكاليف تدابير التحقق التكبيليـــة والمراقية التي تقوم بها المنظمة تعدد وغقا لجدول الانمية المقررة لقعمة نفقسسات الامم المتحدة على النحو المحدد في الفقرة ٧ من المادة الشامنة .

١٧ ... لا تنطبق احكام هذه السادة والأحكام ذات السلة من الجزء الرابع من السرف...ق البتعلق بالتحقق ، تبعا لتقدير العولة الطرف ، على الأسلحة الكيبيائية التي دلحعسنت في اراضيها قبل ۱ كانون الشاني/يناير ۱۹۷۷ والتي تظل معفونة ، او التي افرقت فـــي البحر قبل ۱ كانون الشاني/يناير ١٩٨٥ .

الهادة الخاصسة مراضق انتاج الأسلحة الكيميائية

 ١ -- تنظيق أحكام هذه السادة والإجراءات التقميلية لتنفيذها على جبيع مرافسيق انتاج الاسلحة الكيميائية التي تهلكها دولة طرف او توجد في حيازتها واي مرافق اخسري لانتاج الاسلحة الكيبيائية تكون قائمة غي أي مكان يخفع لولايتها أو سيطرتها .

٣ .. تفتع جميع مراضق انتاج الاسلحة الكيميائية البحددة في الفقرة التحقير عن طربيق التفتيش الموقعي والرصد بالأجهزة الموقعية وفقا للجزء الخامس من المرقسيق الهتعلق بالتعثق ،



0 7 2 2

٤ _ توقف كل دولة طرف فورا كل نشاط في مرافق انتاج الاصلحة الكيميائية المحددة

٥ ... لا يجوز لأي دولة طرف بداء اي صرفق جديد لانتاج الاسلحة الكيميائية او تعديـــل أي مراقق قائمة لفرض انتاج الاسلحة الكيميائية أو لاي نشاط آخر معظور بموجب هـــده

7 _ تتيج كل دولة طرف فور تقديم الاعلان المنموص عليه لمي الفقرة ١(ج) من المحسادة المحالفة امكانية الوصول إلى مرافق انتاج الأسلحة الكيميائية المحددة في الغلامرة ١ ، لغرض التحقق البنهجي من الاعلان عن طريق التفتيث البوقعي .

٧ - تقوم كل دولة طرق بما يلي:

في الفقرة ١ ، باستثناء النشاط المطلوب للإفلاق .

(!) إغلاق جميع مرافق إنتاج الأسلحة الكيميائية المحددة في الغقرة ا فــي موهد لا يتجاوز ٩٠ يوما من بدء نفاذ الاتفاقية بالنسبة لها وفقا للجزء الخامس مـــن المرفق البتعلق بالتحقق ، وتقديم اخطار عن ذلك ا

 (ب) وإتاحة امكانية الوصول إلى مرافق إنتاج الأملحة الكيميائية المحددة ضي الفقرة ! بعد إغلاقها : لغرض التحقق البنيجي عن طريق التفتيث البوقعي والرصـــد بالأجهزة البوقمية بقية التاكد من أستبرار افلاق البرفق ثم تدميره .

٨ ـ تقوم كل دولة طرف بتعمير جميع مرافق إنتاج الأسلحة الكيميائية المحددة فسلسي الغثرة ١ ، والبرائق والبعدات البتملة بها عبلا بالبرنق البتعلق بالتحقق وونقـــا لبعدل وتسلسل التدمير المتفق عليهما (والمشار إليهما فيما بعد باسم "ترتيـــب التعمير") . ويجب أن يبدأ هذا التدمير في موعد لا يتجاوز سنة واحدة من بدء نفـــاذ الاتفاقية بالنمبة لها ، وأن ينتهي في موهد لا يتجاوز عشر منوات من بدء نفسسان الاتفاقية ، فير أنه لني ثبة ما يبنع أي دولة طرف من شدمير هذه البرافق بخطى اسرع ،

٩ بد تقوم كل دولة طرق بما يلي:

(۱): تقديم خطط تقميلهة لتدمير مرافق انتاج الأسلحة الكيميائية المعلمسان عنها فيل بدء تنمير كل مرفق بما لا يقل عن ١٨٠ يوما ۽

· (ب) تقديم اعلانات ؛ على أضاص سنوي ، عن تنفيذ خططها لتدمير جميع مرافسق

إلتاج الاسلمة الكيمياشية البحدة في الفقرة (فن موعد لا يتجاوز ٩٠ يوما بعبد

إصدار تاكيد رسمي خلال فترة لا تتجاون ٢٠ يوما من إتمام عملي....ة الشعمير ويغيد أنه تم تدمير جميع مرافق إنتاج الأسلجة الكيميائية المحددة فــــى

١٠ _ إذا مدتت دولة على الاتفاقية أو انضبت إليها بعد فترة المنوات العشمسر المجددة في الفقرة ٨ ، تدمر مرافق انتاج الأسلحة الكيبيائية المحددة في الفقسسرة ١ باسرع ما في الامكان . ويحدد المجلس التنفيذي ترتيب التعمير .واجراءات التحقســق

الصارمة بالنسبة لهذه الدولة الطرف ،

١١ ... تولي كل دولة طرف أولوية قصوى لتأمين سلامة الناس وحماية البيثة أثنــاء قيامها بتدمير مرافق إنتاج الأملحة الكيميائية . وتدمر كل دولة طرف مرافق إنتسساج الاصلحة الكيميائية وفقا لمعاييرها الوطنية المتعلقة بالملامة والابتعاثات

مؤقتا لتدمير الاسلحة الكيميائية وفقا للفقرات ١٨ إلى ٢٥ من الجزء الخامس مـــن المرفق المتعلق بالتحقق . ويجب تعمير هذا المرفق المحول بمجرد توقف استخدام.... لتعمير الاسلحة الكيميائية ، على أن يتم ذلك على أي حال في غفون فترة لا تتجاوز عشـر صنوات من بدء نغاذ الاتفاتية ،

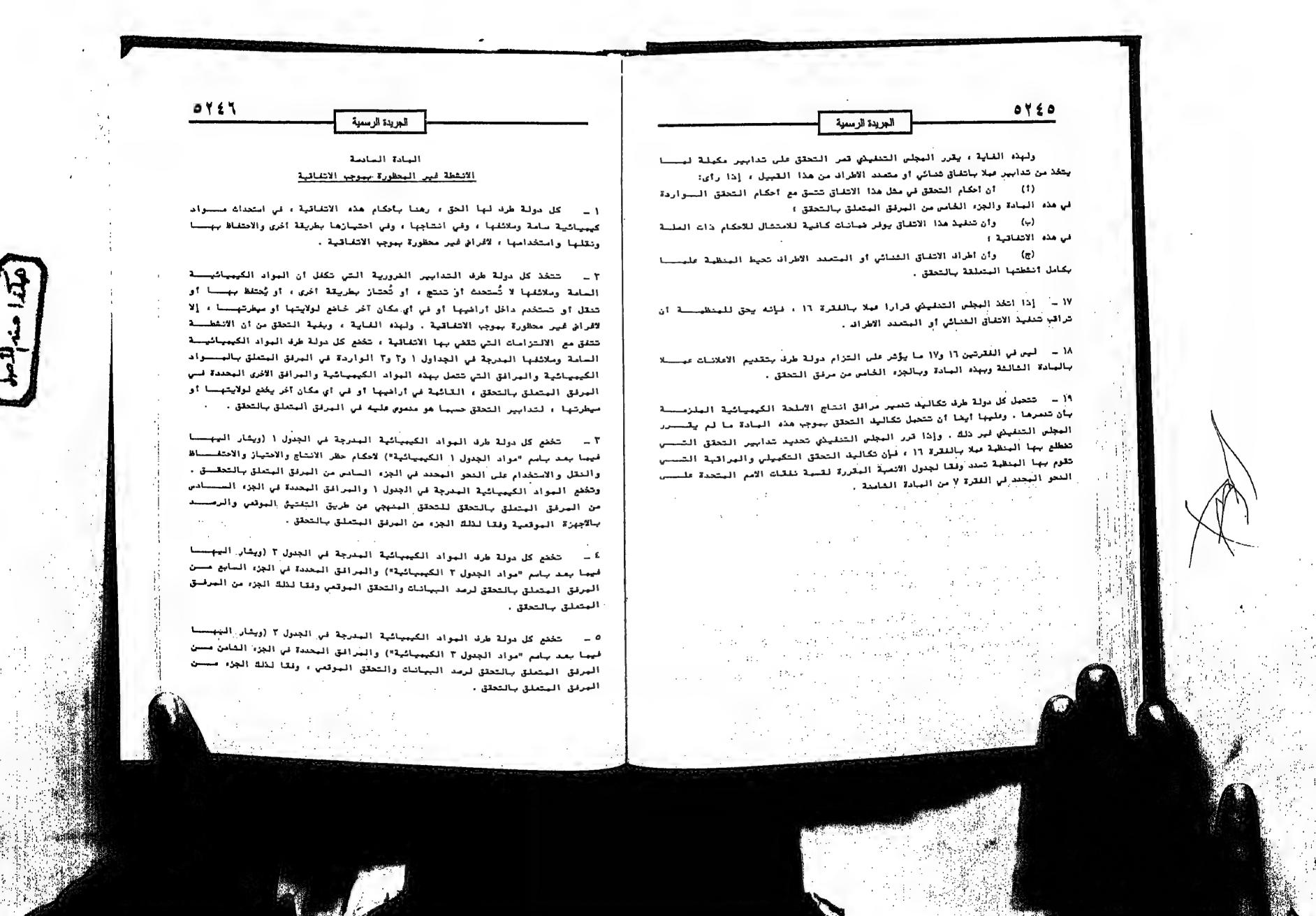
١٢ _ يجوز لاي دولة طرف ، في حالات الحاجة القاهرة الاستثنائية ، أن تطلبب الإذن باستخدام مرفق لانتاج الأسلحة الكيبيائية ، محدد في الفقرة ١ ، لاغراض غير محظـــورة بموجب الاتفاتية . ويقرر مؤتمر الدول الأطراف ، بناء على توسية المجلس التنفيسيني ، ما إذا كان يوافق على هذا الطلب أم يرفقه ويقع الشروط التي تقوم عليها الموافقة ، وفقا للفرع دال من الجزء الخامس من المهرفق المحتعلق بالتحقق ،

١٤ _ يحول مرفق انتاج الاصلحة الكيميائية بطريقة تجعل المرفق المحول فير قابـــل للتحويل مرة أخرى إلى مرفق لانتاج الأملحة الكيبيائية بدرجة أكبر من قابلية أي مرضيق آخر يستخدم في أغراض مناعية ، أو زراعية ، أو بحثية ، أو طبية ، أو عيدلانية ، أو غير ذلك من الأغراض الصلبية التي لا تنطوي على مواد كيميائية مدرجة في الجدول ا .

١٥ _ تخنع جبيع البراقق البحولة لتحقق منهجي عن طريق التفتيش البوقعي والرســـد بالأجهزة البوقعية ، وفقا للفرع دال من الجزء الخامس من المهرفق البتعلق بالتحقق .

١٦ ... تنظر البنظبة ، لنبي الاضطلاع بأنشطة التحقق عبلا بهذه البادة وبالجزء الخامــس من البرقق البتعلق بالتحقق ، في تدابير لتفادي الازدواج غير النروري في الاتفاقـــات الثنائية أو المتعددة الاطراف بشأن التحقق من مرافق انتاج الاسلحة الكيميائيسسة وشتميرها بين الدول الأطراف .





الجريدة الرسمية

المحادة السابعة تدابير التنفيذ الوطنية

OYEN

التعهدات العامة

ا - تعتمد كل دولة طرف ، وفقا لاجراءاتها النستورية ، التدابير الشرورية لتنفيذ
 التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية ، وتقوم خموما بما يلي:

- (۱) تحظر على الأشخاص المطبيعيين والاعتباريين في اي مكان على اقليمها او في أي أماكن أخرى خاضعة لولايتها على نحو يعشرف به المقانون الدولي الانطلاع بساي انشطة محظورة على أي دولة طرف بموجب هذه الاتفاقية ، بما في ذلك من تشريعات جزائية بشأن هذه الانشطة ؛
- (ب) ولا تسبح في أي مكان خاضع لسيطرتها ، باي انقطة محظورة على أي دولــة طرف بموجب هذه الاتفاقية)
- (ج) وأن تبدد تطبيق تشريعاتها الجزائية التي تمن بموجب الفقــــرة الفرعية (1) بحيث يشهل أي انشطة محظورة على أي دولة طرف بموجب هذه الاتفاقية ينطلـع بها في أي مكان أشفاص طبيعيون حاملون لجنسيتها ، طبقا للقانون الدولي .
- ٣ تتعاون كل دولة طرف مع غيرها من الدول الأطراف وتقدم الشكل المناسب مسمن
 المساعدة القادوسية بمية تيسير تنفيذ الالتزامات بموجب الفقرة ١ .
- ٣ تولي كل دولة طرف اولوية شموى لتأمين صلامة الناس وحباية البيئة اثنسساء تنفيذ المتزاصاتها بموجب هذه الاتفاقية ، وعليها أن تتعاون عند الاقتضاء مع المسدول الاطراف الآخرى في هذا العدد .

العلاقات بين المدرلة الطرف والمختلاية

3 - تقوم كل دولة طرف من أجل تنفيذ المتزاماتها بموجب هذه الاتفاقية بتغييسان أو انشاء هيئة وطنية تعمل كمركز وطني لتأمين الاتصال المفعال بالمنظبة والدول الاطلسراف الاخرى . وتبلغ كل دولة طرف المنظبة بهيئتها الوطنية عند بدء نفاذ الاتفاقيسسة بالنصبة لها .

- شبلغ كل دولة طرف المحتفادة بالتدابير التشريعية والإدارية المحتفدة لتنفيست
 خه الاتفاقية

آ ـ تُخفع كل دولة طرف المرافق المحددة في الجزء التاسع من المرفق المحتملسة بالشحقق لرصد البيانات والتحقق الموقعي اللاحق وفقا لذلك الجزء من المرفق المحتملة بالتحقق ما لم يقرر مؤتمر الدول الاطراف خلاف ذلك عملا بالفقرة ٢٣ من الجزء التاسيع من المهرفق المتعلق بالتحقق .

٧ - تقدم كل دولة طرف ، في موعد لا يتجاوز ٢٠ يوما من بدء نفاذ الاتفاقي المسبة لها ، اعلانا اوليا عن المواد الكيميائية والمرافق ذات الملة ، وفق للمرفق المتعلق بالتعقق .

٨ - تعدر كل دولة طرف اعلانات صنوية عن المواد الكيميائية والمرافق ذات الملـــة
 وفقا للمرفق المتعلق بالتحقق .

٩ ـ لافراض التحقق البوتمي ، تبنح كل دولة طرف المفتشين امكانية الوصول إلى البرافق حسبها هو مطلوب في البرفق المتعلق بالتحقق .

١٠ تتفادى الأمانة الفنية ، لدى الانطلاع بانقطة التحقق ، التدخل الذي لا موجب له في الانقطة الكيميائية للدولة الطرف للأغراض غير المحظورة بموجب هذه الاتفاتي....ة ، وتتقيد ، على وجه النموص ، بالاحكام المنموص عليها في المرفق المتعلق بحماي...ة المعلومات السرية (ويشار إليه فيما بعد بامم "المرفق المتعلق بالسرية") .

11 - تنفذ احكام هذه البادة على نحو يتجنّب عرقلة التنبية الانتماديسسة او التكنولوجية للدول الأطراف والتماون الدولي في ميدان الانشطة الكيميائية للأغراض غيد المحظورة بموجب هذه الاتفاقية ، بها في ذلك التبادل الدولي للمعلومات العلميسسة والتقدية وللمواد الكيميائية ومعدات انتاج او تجهيز او استخدام المواد الكيميائية للافراض فير المحظورة بموجب هذه الاتفاقية .

يتجاوز ٣٠ يوما من بدء نفاذ الاتفاة الكيميائية والمرافق ذات الصلة ، وض المواد الكيميائية والمرافق ذات الم

Carried State



٦ تنظر البنظبة ، لدى اضطلاعها بانشطة التحقق ، في تدابير للاستفادة مسسن الانجازات العلمية والتكنولوجية .

٧ تدفع الدول الأطراف تكاليف انشطة الهنظية وفقا لجدول الانصبة البقررة لقسيسة نفقات الامم البتحدة معدلا على نحو يراعي الاختلاف في العضوية بين الامم المتحدة وهسده المنظية ويخفع لاحكام المهادتين الرابعة والخامسة من الاتفاقية . وتقمم الاشتراكسسات المهالية للدول الأطراف في اللجنة التحضيرية بطريقة مناسبة من مساهباتها فسسس المهيزانية المنظية من بابين مستقلين يتصل احدهبسا المهيزانية المنظية من بابين مستقلين يتصل احدهبسا بالتكاليف الاخرى ، ويتصل الآخر بتكاليف التحقق .

٨ ـ لا يكون لعضو المنظبة الذي يتأخر عن تصديد اشتراكاته المالية في المنظبة حق التمويت في المنظبة إذا كان البتأخر عليه مصاويا لقيمة الاشتراكات المستحقة عليه في السنتين الكاملتين السابقتين أو زائدا عنها . ولمؤتمر الدول الاطراف ، مع ذلسك ، أن يحمح لهذا العضو بالتمويت إذا اقتنع بأن عدم الدفع يرجع لظروف خارجة عسسن ارادته .

ساء _ مؤتهر المدول الاطراف

التكوين والاجراءات وانفاذ القرارات

٩ _____ يتألف مؤتير الدول الاطراف (يشار إليه فيها بعد بامم "المؤتير") من جميسيع
 الدول الاطراف في هذه الاتفاقية ، ويكون لكل دولة عضو مبثل واحد في البؤتير ، يمكسن
 أن يرافقه مناوبون ومستشارون ،

 ١٠ يدعو الوديع إلى عقد أول دورة للبؤتمر في موعد لا يتجاوز ٣٠ يوماً من بسسده نفاذ الاتفاتية .

١١ . يجتبع البؤتير في دورات عادية تعقد منويا ما لم يقرر فير ذلك ،

١٢ _ تعقد دورات استثنائية للمؤتمر:

(1) عندما يقرر المؤتمر ذلك ا أو

(ب) فندما يطلب المجلس التنفيثي ذلك ا او

(ج) عديما تطلب أي دولة عدو ذلك ويؤيدها شلث الدول الأعضاء) أو

٦ - تعتبر كل دولة طرق أن المعلومات والبيانات التي تتلقاها بمورة مؤتمنة مسن المنظمة فيما يتعلق بتنفيذ هذه الاتفاقية معلومات صرية وتوليها معاملة خامسة. ولا تتمرق في هذه المعلومات والبيانات إلا في سياق حقوقها والتزاماتها على وجسه الحصر بموجب هذه الاتفاقية وطبقا للاحكام الواردة في المرقق المتعلق بالسرية .

٧ -- تتعبد كل دولة طرف بأن تتعاون مع البنظية في مبارمة جميع وظائفهــا ،
 ولا سيما بأن تقدم البماعدة إلى الامانة الفنية .

المنادة الشامنة المنظمة

الف - احكام عامة

١ - تنشئ الدول الأطراف في الاتفاقية ببوجب هذا منظبة حظر الأسلحة الكيميائيسسة ، من أجل تحقيق موفوع هذه الاتفاقية والفرض منها ، وتأمين تنفيذ أحكامها ، بما فسلس ذلك الأحكام البتعلقة بالتحقق الدولي من الامتثال لها ، وتوفير محفل للتشسساور والتعاون فيما بين الدول الأطراق .

٢ - تكون جميع الدول الاطراف في الاتفائية أعضاء في المنظية ، ولا تحرم دولة طــرف من عضويتها في المنظية .

٣ - تكون لاهاي ، بمملكة هولندا مقرا للمنظمة .

ع. ينشأ ببوجب هذا مؤتمر الدول الأطراف ، والبجلس التنفيذي ، والامانة الفنيـة ،
 بوصفها أجهزة المنظهة .

وتتقيد ، فلن وجه الخموص ، بالاحكام الواردة في المحتفق المتعلق بالمتعلق بالاتفاقية .

The state of

M

الجريدة الرسمية

٣٠ - يشرف المؤتمر على تنفيذ هذه الانتفاقية ، ويعمل من اجل تعزيز موضوعها والغسرض منها . كما يستعرض المؤتمر الامتشال للاتفاقية . ويشرف اينا على أنشطة المجلسسي التنفيذي والأمانة الفنية ، ويجوز له أن يعدر لأي عنهما ، في ممارسته لوظائفسسه ، مبادئ توجيهية وفقا للاتفاقية .

٢١ - ويضطلع المؤتمر بما يلي:

- القيام خلال دوراته العادية بدراسة واعتماد تقرير وبرنامج وميزانيسة المنظمة ، التي يقدمها المجلس التنفيذي ، وكذلك النظر في التفارير الأخرى ا
- البت في جدول الاشتراكات المالية التي يجب أن تدفعها الدول الاطسراف وضتا للفترة ٧١
 - (ج) انتفاب اعضاء المجلس التنفيذي ! .
- تعيين المحديد العام للامانة الفنية (ويشار إليه فيما بعد باستسم "الهنير العام") ؛
 - اقرار النظام الداخلي للمجلس التنغيثي الذي يقعمة الهجلس)
- انشاء الاجهزة الغرعية الشي يراها لازمة لبمارسة وظائفه وفقا لهسسده
- تَعرَيرَ التَعاون النولي للأغراض السلبية في عيدان الأنقطة الكيميائية ﴾
- استعراق التطورات العلمية والتكنولوجية التي يمكن أن تؤثر في سيــر العمل سالاتفاقية ، وفي هذا العدد ، إعدار توجيهات إلى المدير العام بإنشاء مجلسسى امتشاري علمي لتمكينه ، في ادائه وظائفه ، من أن يقدم الى المؤتمر او البجل ... التنفيذي أو الدول الاطراف البشورة المتخمصة في مجالات العلم والتكنولوجيسيا ذات العلة بالاتفاقية ، ويتألف الهجلى الاستشاري العلمي من خبراء محتقلين يعيِّدون وفقـــا لاختصاصات يعتبدها البؤتبر ا
- (ط) القيام ، في دورته الأولى ، بدراسة واقرار أي مفاريع اتفاقــات واحكام ومبادئ توجيهية تنعها اللجنة التحضيرية ا
- (ي) القيام ، في دورته الأولى ، بإنشاء مندوق التبرعات للمساعدة وفقسسا
- اتفاذ التدابير اللازمة لغمان الامتفال للاتفائية واملاح وعلاج اي حالسة للسادة العاشرة)
 - تشكل مخالفة لأحكام الاتفاشية ، وفقا للمادة الفائية عشرة .

وفقا للفقرة ٢٣ لاجراء دراسات استعراضية لسير العبل بالاتفاقية .

وفيها عدا الحالة الببينة في الفقرة الفرعية (د) تعقد الدورة الاستثنائي...ة خلال مدة لا تتجاوز ٢٠ يوما من تقديم الطلب إلى المحدير العام للأمانة الغنية ما لـــم يحدد في الطلب خلاف ذلك .

الجريدة الرسمية

١٣ ـ يدعى المؤتمر أيضا إلى الانعقاد في شكل مؤتمر تعديل وضقا للفقرة ٢ مـــن المادة الخامسة عشرة .

١٤ ـ تُعقد الدورات في مقر البنظبة ما لم يقرر البؤتبر غير ذلك .

١٥ _ يعتبد المؤتمر نظامه الداخلي ، وينتخب ، في بداية كل دورة عادية ، رئيســـا له وما قد يلزم من أعضاء المكتب الآخرين ، وهم يبقون في مناصبهم إلى أن ينتخب رئيسي جديد وأفضاء مكتب آفرون في الدورة العادية التالية .

13 . يتالك النماب القانوني للمؤتمر من اغلبية أعضاء المنظمة .

١٧ .. يكون لكل عضوفي المنظمة موت واحد في المؤتمر .

١٨ - يتخذ المؤتمر القرارات المتعلقة بالمسائل الاجرائية باغلبية بسيطة مـــن الأعضاء الحاضرين والمعوثين ، وينبغي اتفاذ القرازات المتعلقة بالمحائل الموضوعي ــة بتوافق الآراء قدر الامكان ، فإذا لم يمكن التوصل إلى توافق الآراء وقت عرض قضية مــا لاتفاذ قرار بشاتها ، يؤجل الرئيس أي اقتراع لهدة ٢٤ ساعة ، ويبذل خلال فتبسرة التاجيل هذه تماري جهده لتيسير بلوغ توافق الآراء ، ويقدم تقريرا إلى المؤتمر قبسل تهاية هذه الغترة . فإذا تعذر التوصل إلى توافق الأراء بعد مرور ٢٤ صاعة يتخسسن المؤتمر: القرار بالخلبية غلني الأعضاء الحاضرين والبموتين ما لم يُتَى في هسسنه الاتفاقية على خلاف ذلك ، وقددما ينشأ خلاف حول ما إذا كانت المحالة موضوعيـــة ام لا تعالج هذه البعالة على أنها موضوعية ما لم يقرر المؤتمر غير ذلك بالاغلبيسية المطلوبة لاتفاد القرارات بشأن المسائل الموضوعية .

19 سا الموتير مو الجهاز الرئيس للمنظية ، وينظر في اي مسائل او امور او تضايسسا تعمل في خطاق هذه الاتفاقية بهما في ذلك ما يتصل بسلطات ووظائد المجلس التنفيسيذي والاسابة الفنية . ويجوز له وقع توسيات واتخاذ اقرارات بشان أي مسائل أو أسسسور أو قضايا متصلة بالاتفاقية تتيرها دولة طرق أو يعرضها عليه البجلس التنف

٢٢ - يجتبع المؤتمر ، في موعد لا يتجاوز سنة واحدة بعد انتشاء السنة الخامسية والسنة العاشرة بعد بدء نفاذ الاتفاقية ، وحسبها يتقرر في أوقات أخرى خلال تلبيث القترة ، في دورات استثنائية لاجراء دراسات استعرانية لسير العمل بالاتفاقيـــة . وتأخذ هذه الدراسات الاستعراضية في اعتبارها أي تطورات علمية وتكنولوجية ذات صلـة . وبعد ذلك تعقد لنفس الفرض دورات أخرى للمؤتمر ، مرة كل فيس سنوات ، ما لم يتقـــرر

جيم - المجلس التنفيذي

المتكويين والإجراءات واتخاذ القرارات

٣٣ ـ يتكون الهجلس التنفيذي من ٤١ عضوا . ويكون لكل دولة طرف ، وفقا لهمـــدا التناوب ، الحق في ان تبثل في البجلس التنفيني . وينتخب المؤتمرُ اعضاءَ المجلــــى التنفيذي لدورة عنوية مدتها سنتان . وكيما يُكفَّل للاتفائية اداءُ فعال ، ومع إيـــلا، الاعتبار الواجب بمغة خاصة للتوزيع الجغراضي المهنمة ، ولاهبية الصناعة الكيميائية ، وكذلك للممالج السياسية والأمنية ، قان المجلس التنقيذي يتكون على النحو التالي:

- (1) تعم دول أطراف من أفريقيا تسبيها الدول الأطراف الواقعة في هـــدا الاقليم . ومن البقيوم ، كأساس لهذه التسبية ، أن يكون من بين هذه الدول الأطـــراك التمع ، كتاعدة ، فلاقة أعضاء من الدول الأطراف التي تتوفر لديها أهم صناعـــة كيميائية وطنية في الاقليم حسبما تقرره البيانات الهبلغ عنها والمنشورة دوليحسا ا وبالاضافة إلى ذلك ، تتفق المجموعة الاقليمية ايضا على أن تاخذ في حسبانها ، عنسسد تسبية هؤلاء الاعتاء الشلاشة ، العواملَ الاقليميةَ الاخرى ا
- (ب) تسع دول أطراف من آميا تحبيها الدول الأطراف الواقعة في الاقليسيم . ومن البغيوم ، كأساس لهذه التصبية ، أن يكون من بين هذه الدول الأطراف التصـــع ، كتامدة ، أربعة أعضاء من الدول الأطراف التي تتوفر لديها أهم مناعة كيميائية وطنيسة في الاقليم حسبها تقرره البيانات الهبلغ عنها والهنثورة دوليا ؛ وبالاضافة إلىــــى ولله ، تتفق البجيومة الاقليبية أيضا على أن تأخذ في حسانها ، عند تسبية هـــولاء الاعضاء الأربعة ، العوامل الاقليمية الأخرى ؛
- (ج) خيم دول أطراف من أوروبا الشرقية تسييها الدول الأطراف الواقمة فسيس هذا الاقليم ، ومن البغيوم ، كاساس ليذه التسبية ، أن يكون من بين هذه السحدول الأطراف الخبس ، كتاعدة ، عنو واحد هو الدولة الطرف التي تتوفر لديها اهم صناعـــة كيميائية وطنية في الاقليم حسبما تقرره البيانات البيلغ عنها والمنشورة دوليسسا ا وبالاضافة إلى ذلك ، تتفق المجبوعة الاقليبية ايضا على أن تأخذ في حسبانها ، عنسبد تسبية هذا العنو ، العواملُ الاقليبية الأخرى ؛

- (د) سبع دول أطراف من أمريكا اللاتينية والكاريبي تسبيها الدول الأطــراق الواقعة في هذا الاقليم . ومن البقهوم ، كأساس لهذه التسبية ، أن يكون من بين هـــذه الدول الأطراف السبع ، كتاعدة ، ثلاثة أعضاء من الدول الأطراف التي تتوفر لديها أهسم مناعة كيميائية وطنية في الاقليم حسبما تقرره البيانات المبلغ عنها والمنش سورة دوليا ؛ وبالأشافة إلى ذلك ، تتفق المجموعة الاقليمية اينا على ان تافذ فسيسي حسبانها ، عند تسمية هؤلاء الأعضاء الثلاثة ، المواصلَ الاقليميةَ الاخرى ؛
- (ه) عشر دول أطراف من بين دول أوروبا الغربية والدول الاخرى تسهيه....ا الدول الأطراف الواقعة في هذا الاقليم . ومن المفهوم ، كاساس لهذه التسميسية ، أن يكون من بين هذه الدول الاطراف العشر ، كقاعدة ، خبسة اعضاء من النول الاطراف التبسي تتوفر لديها أهم مناعة كيميائية وطنية في الاتليم حسما تقرره البيانات المبلسية عنها والمنشورة دوليا ؛ وبالاضافة إلى ذلك ، تتفق المجموعة الاقليمية أيضا على أن تأذذ في حسبانها ، عند تسمية هؤلاء الأعضاء الفيسة ، العواملَ الاقليميةَ الأخرى ؛
- (و) دولة طرف أخرى تصبيها بالتتابع الدول الاطراف الواقعة في اقليهــــــ آسبا وأمريكا اللاتينية والكاريبي . ومن المههوم ، كاساس لهذه التسمية ، أن هسسته انسولة الطرف ستكون عضوا ينتخب سالتناوب من هنين الاقليمين .
- ٣٤ ينتخب ، في أول دورة انتخاب للمجلس التنفيذي ، عشرون عضوا لمدة سد سبة واحدة ، ويولى الاعتبار الواجب إلى النسب العددية المقررة حسبما هو مذكور فسسي الفقرة ٢٣ .
- ٣٥ بعد التنفيذ الكامل للمادتين الرابعة والخامسة ، يجوز للمؤتمر ، بناء علسس طلب اغلبية اعضاء المجلس التنفيذي ، أن يستعرض تكوين المجلس التنفيذي ، آخذا فسسس حسبانه التطورات المتملة بالمبادئ المحددة في الفقرة ٢٣ التي تنظم تكوينه .
 - ٢٦ يضع المجلس التنفيني نظامه الداخلي ويقدمه إلى المؤتمر القراره -
 - ٣٧ ينتف المجلس التنفيني رئيما له من بين أعضائه .
- ٢٨ .. يجتمع المجلس التنفيذي في دورات انعقاد عادية ، ويجتمع المجلس فيما سيسسن دورات الانعقاد السامية بقدر ما يقتضيه الاضطلاع بملطاته ووظائفه .

السلطات والوظائف

٣٠ - المجلس التنفيذي هو الجهاز التنفيذي للينظية . وهو مسؤول أمام المؤتم ويعطلع المجلس بالسلطات والوظائف المسندة إليه بموجب هذه الاتفاتيسة ، وكذلسسك بالوظائف التي يغوضها إليه المؤتمر . وفي قيامه بذلك ، عليه أن يعمل طبقا لتوصيات المؤتمر وقراراته ومبادئه التوجيهية ، وأن يكفل تنفيذها باستمرار وعلى الوجسسه

٣١ ـ يعزز البجلس التنفيذي تنفيذ هذه الاتفاقية والامتثال لها على نحو فعـــال ا ويشرف على أنفظة الأمانة الغنية ؛ ويتعاون مع السلطة الوطنية لكل دولة طرف ويسهـــل المتشاور والتعاون فيما بين الدول الأطراف بناء على طلبها .

٢٢ - يقوم المجلس التنفيذي بما يلي:

- (١) النظر في مشروع برشامج وميزانية الهنظية وتقديبهما إلى الهؤتمر !
- النظر في مشروع تترير المنظمة عن تنفيذ هذه الاتفاتية ، والتتريــــ الذي يمدر عن أداء انتظته هو ، والتقارير الخاصة التي يراها فرورية او التي قسسد يطلبها البؤتير ، وتقديم هذه التقارير إلى البؤتير ؛
- وضع الترتيبات لدورات المؤتير ، بها في ذلك إعداد مشروع جـــدول
 - ١٢ يجون للبجلى التنفيذي أن يطلب عقد دورة استندائية للبؤتمر .
 - ٣٤ يقوم المجلس التنفيذي بما يلي:
- (1) عقد اتفاقات مع ، الدول والمنظم بموافقة المؤتير البسيقة ي
- المسادة (ب) عقد اتفاقات مع الدول الأطراف باسم البنظية فيما يكي المسادة العاشرة والأشراف على مندوق التبرصات البشار إليه في البادة العاشرة ؟
- الرار الاتفاتات أو الترتيبات المتعلة بتنفيذ أنشطة التحقق ، التسبي تتفاوض بشانها الاسائة الفنية مع المدول الأطران

الجريدة الرسمية

٣٥ - ينظر المجلس التنفيذي في اي قضية او مسألة تقع شبن اختصاصه وتؤشر علىــسى الاتقاقية وتنفيذها ، بما في ذلك أوجه القلق المتعلقة بالامتثال ، وحالات عسسدم الامتشال ، ويقوم حسب الاقتضاء بإبلاغ الدول الاطراف وعرض القضية او المسالة علسسس البۇتىر .

٣٦ .. على المجلس التنفيذي ، عند النظر في الشكوك أو أوجه التلق المتعلق.... بالامتشال وفي حالات عدم الامتشال ، بيها في ذلك ، في جبلة أمور ، إساءة أستعبـــال الحقوق المنصوص عليها في الاتفاقية ، أن يتشاور مع الدول الأطراف المعنيسسة وأن يطلب ، حسب الاقتضاء ، إلى الدولة الطرف أن تُتخذ تدابير لتمحيح الوضع خلال وقسست محدد . وبقدر ما يرى المجلس المتنفيني من ضرورة لاتفاذ اجراءات اخرى يتفذ ، في جملسة أمور ، واحداً أو أكثر من التدابير التالية:

- إبلاغ جميع الدول الأطراف بالقضية أو المسألة ا
 - عرض التنية أو المسالة على المؤتمر ا
- (ج) تقديم ترسيات إلى المؤتمر بشأن التدابير اللازمة لتمحيح الوضيع وضمان الامتشال ،

ويقوم المجلس التنفيذي في حالات الخطورة الشديدة والشرورة العاجلة بعسسرش القضية مباشرة ، بما في ذلك المعلومات والاستنتاجات المتصلة بالمؤخوع ، علـــــ الجمعية العامة ومجلس الامن التابعين للأمم المتحدة . ويتوم في الوتت نفسه بإبــــلاغ جميع الدول الاطراف بهذه الخطولا .

دال ـ الأمانة الفنية

٣٧ .. تساعد الأمانة الغنية المؤتمر والبجلس التنفيذي في أداء وظائفهما . وتنطلسين الأمانة الغنية بتدابير التحقق الهنموس عليها في الاتفاقية ، وتنطلع بالوظائف الاخسرى المستدة إليها ببوجب الاشقاقية وباي وظائف يقوضها إليها البؤتير والمجلس التنفيذي .

٣٨ _ تقوم الأمانة القنية بما يلي:

- (1) إعداد مشروع برنامج وميزانية المنظبة وتقديمهما إلى البجلــــى
- إعداد مشروع تقرير البنظبة عن تنفيت الاتفاتية وما قد يطلبسنه
- المؤتير او الهجلس التنفيشي من تقارير اخرى وتقديم هذا المشروع وهذه التقارير إلى الهجلى التنفيني ا
- تقديم الدعم الأداري والتقني إلى المؤتبر والمجلس التنفيذي والإجهارة (군) الغرعية ١



(د) توجيه الرسائل إلى الدول الأطراف وتلقيها منها ، باسم المنظم.... ، بشأن البحائل البتعلقة بتنفيذ الاتفاتية ؛

احكام الاتفاتية ، بما في ذلك تقييم المواد الكيميائية المحدرجة في الجداول وغيـــر البدرجة فيها .

٢٩ .. تقوم الأمانة المغنية بها يلي:

(۱) التفاوش مع الدول الأطراف على الاتفاقات أو الترتيبات المتعلق ... بتنفيذ أنفطة التحقق ، رهنا بموافقة المجلس التنفيني ا

(ب) الاضطلاع خلال فترة لا تتجاوز ١٨٠ يوما من بده نفاذ الاتفائية بتنسيستق تكوين وحفظ مغزونات دائبة من البحاعدات العاجلة والبصاعدات الانصانية التي تقدمها النول الأطراف وقتا للفترتين ٧(ب) و(ج) من البادة العاشرة . ويجوز أن تفحص الأمانــة الفنية الأمناف المحفوظة للتحقق من ملاحيتها للاستخدام . ويتولى المؤتمر درامـــة واقرار قوائم الاصناف التي تكوّن مخزونات منها عبلا بالفقرة ٢١(ط) اعلاه ا

الاعلانات التي تصدرها الدول الأطراف ، والقيام ، عندما يطلب ذلك ، بتحجيل الاتفاقــات الشنائية البعقودة بين الدول الأطراف أو بين دولة طرف والمنظمة لأقراض المسسادة

بوظائفها ، بما في ذلك ما تتبيدة أثناء أداء أنقطتها المتعلقة بالتحقق من أوجه شبك أو فمسوق أو ارتباب فيما يتعلسن سالامتشال للاتفاقية ، ولسم تتبكن من حلهسسا أو استيضاحها عن طريق مشاوراتها مع الدولة الطرف اليعتية .

(٤ ـ تتالف الأمانة الفنية من مدير عام ، هو رئيسها واعلى موظف اداري فيها ، ومسن مفتثين ومن موظفين علييين وننيين وما قد تحتاجه من موظفين آخرين .

٤٦ - تكون هيئة التغتيش وحدة من وحدات الأمانة الغنية وتعبل تحت اشراف البنيسسر

٤٣ ـ يمين المؤتمرُ المديرُ المامُ بناء على تومية من المجلى التنفيذي لمسدة أربع منوات قابلة للتجديد لمدة واحدة أخرى فتبا

22 ـ الهدير العام محوول امام الهوتهر والهجلس التنفيذي عن تعيين الموظليــن وتنظيم الامانة الفنية وسير المهل فيها . ويجب ان يكون الاعتبار الأعلى في تعييسن الموظفين وتحديد شروط العمل هو شرورة تأمين اعلى مستويات الكفاءة والتخصيص والتزاهة . ولا يجوز إلا لبواطني النول الأطراف العبل كبدير عام أو كبقتثيسسن أو كموظفين فنيين أو كتابيين ، ويولِّي الافتيار الواجب إلى أهبية تعيين البوظفين علىسسي أوسع أساس جغراغي مبكن ء ويُسترفد في التعيين ببيدا عدم تجاوز عدد البوظفين الحسسد الأدنى اللازم للانطلاع بمسؤوليات الأسانة القنية على الوجه المحيح .

20 _ المحدير العام محرّول عن تنظيم المجلس الاستشاري العلمي المشار إليه اسمي الفقرة ٢١(ح) وسير العمل في هذا المجلس ، ويقوم المدير العام ، بالتشاور مع السدول الأطراف ، بتعيين اعضاء الهجلس الاستشاري العلمي ، الذين يعملون بمعتهم الشخصيــة . ويعين أعضاء البجلس على أساس خبرتهم في البيادين العلبية الخامة ذات العلة بتنفيسذ الاتفاقية . ويجوز أيضا للمدير العام ، حسب الاقتضاء ، وبالتشاور مع أفضاء هسسدا المجلى ، إنشاء المرقة عاملة مؤقتة من الشهراء العلميين للتقدم بتوصيات بشان مسائسل محددة . وفيما يتمل بهذا التعيين ، يجوز للدول الأطراف تقديم قوائم بالكبراء [لـــى المدير العام .

 ٢٦ ـ لا يجوز للمدير العام ولا للمفتشين ولا للموظفين الأفرين ، في ادائهــم واجباتهم ، التماس أو تلقي تعليمات من أي حكومة أو من أي معدر آخر خارج البنظيمة . وعليهم الامتناع عن أي عبل قد يكون فيه مسأس بوهمهم كبوظفين دوليين مسؤولين أمسسام المؤتير والبجلس التنفيني وحدهما .

٤٧ . تتمهد كل دولة طرق باحترام الطابع النولي المحق لمسؤوليات المدير العسسام والمشتشين والموظفين الآخرين وبعدم السعي إلى التاشير عليهم في نهوشهسسم بهمؤولياتهم .

هاء - الاستيازات والحسانات

٤٨ .. تتبتع المنظبة في اقليم الدولة العنو وفي اي مكان آخر يفنع لولايتهنسا او سيطرتها سالمكة القانونية وسالاستيازات والحسانات اللازمة لمبارسة وظائفها .

29 _ يتيتع مندوبو العول الأطراف جنيا إلى جنب مع مناوبيهم ومسا والممثلون المعينون في المجلس التنفيذي إلى جانب مناوبيهم ومستشاريهم ، والهديسير العام وموظئو البنظية ، بها يلزم من أمثيارات وحمانات للبجارية المستقلة لوظائلهم المتعلة بالمنظبة



٥٠ - تحدد المفة القانونية والامتيازات والحسانات المشار إليها في هذه السادة في اتفاقات بين المنظمة والدول الاطراف ، وكذلك في اتفاق بين المنظمة والدولة التسبي يقام ليها مقر البنظية . ويتولى البؤتير دراسة واترار هذه الاتفاقات عميسلا بالغدرة (١٦(ط) .

٥١ ـ ودون مصاص بالفقرتين ٤٨ و٤٩ ، يتمتع المحدير العام وموظفو الامانة الغنيــة ، اشداء الانطلاع بانشطة التحقق ، بالامتهازات والحصانات الينصوص عليها في الفرع بـــاء من الجزء الثاني من المهرفق المتعلق بالتحقق .

البادة التاسعة النشاور والتماون وتتمي الحتائق

ا -- تتشاور المدول الاطراق وتتماون ، مباشرة فيما بينها او عن طريق المنظمـــة او وفقاً لإجراءات دولية مداسبة أخرى ، بما في ذلك الإجراءات الموضوعة في أطار الأمـــم المتحدة ووفقا لميشاتها ، بشأن أي مسألة قد تشار فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقيــة والفرض منها أو تنقيذ احكامها .

٣ -- دون الإخلال بدق أي دولـ عطرف في طلب إجراء تفتيش بالتحدي ، ينبغي ، كلمسل أمكن ، للدول الأطراف أن تبذل أولاً ما في ومعها من جهد لكي توضع وتحل ، عن طريـــق تبادل البعلومات والبثاورات فيما بينها ، أي مسالة قد تثير الثك في الامتثال لهـــذه الاتفاقية أو تثير القلق أزاء مسالة متملة بذلك قد تعتبر فامضة ، وعلى الدولسسة الطرف التي تتلقى من دولة طرف أخرى طلبا لتوضيح أي مسألة تعتقد الدولة الطسسرف الطالبة انها تثير مثل هذا الثك او القلق أن تواني الدولة الطرف الطالبة ، باسسدة ما يمكن ، على الا يتاخر ذلك باي حال عن عشرة أيام من تقديم الطلب ، بمعلوم...ات كافية للرد على أوجه الشك أو القلق البشارة مشلوعة بتقسير للكيفية التي تُحُـــلُّ بها البعلومادُ البقامدُ البسالةَ . ولين في هذه الاتفاتية ما يؤشر على حسن أي دولتين أو أكثر من الدول الأطراد في اتفاذ ترتيباك ، بالتراضي ، لعمليات تغتيب أ او للقيام باي إجراءات آخري ليما بينها لتونيح وحل أي مسألة قد تثير الثك ني الامتثسال او تبعث على القلق ازاء مسالة متعلة بذلك قد تعتبر غامضة . ولا تؤثر مثل هـــده الترتيبات على حقوق والتزامات أي دولة طرف بموجب الأحكام الأخرى في الاتفاتية .

يحق إلى دولة طرد أن تطلب إلى المجلس التنفيش المساعدة في توهيج أي حالسية قد تعتبر فامعة أو تغير قلقا بشان احتمال عدم امتشال دولة طرق اخرى للاتفاتيسية .

1770

- ٤ يحق لأي دولة طرف أن تطلب إلى المجلس التنفيذي الحمول على ايضاح من دولسسة طرف آخرى بشأن أي حالة قد تعتبر فامضة أو تثير قلقا بشأن احتمال عدم امتثالها للاتفاتية . وفي هذه الحالة ينطبق ما يلي:
- (١) يحيل المجلس المتنفيذي طلب الايضاح إلى الدولة الطرف المعنية عسسن طريق المحير العام في موجد فايته ٢٤ ساعة من وقت استلامه ١
- (ب) تقوم الدولة الطرف المهوجة إليها الطلب بتقديم الايضاح إلى المجلسيس التنفيذي باسرع ما يهكن ، على الاّ يتاخر ذلك باي حال عن عشرة أيام من تاريسسخ استلامها الطلب ا
- (ج) يادُد البجلس التنفيذي علما بالايضاح ويديله إلى الدولة الطبيرة الطالبة في موجد غايته ٢٤ ساعة من وتت استلامه ١
- (a) إذا رأت العولة الطرف الطالبة أن الإيضاح لمير كاف ، فإنه يحق لمسسا أن تطلب إلى الهجلس التنفيذي الحصول على مزيد من الايضاح من الدولة الطرف الهوجـــه إليها الطلب ا
- (ه) لافراق المحمول على المربيد من الإيضاح البطلوب بموجب الفقـــرة الفرعية (د) ، يجوز للبجلس المتنفيتي أن يطلب من البدير العام إنشاء فريق خبراء مسن الأمانة الفنية ، أو من أي جهة أخرى إذا لم يتوفر الموظفون الملاثبون في الأمانسسة الغنية ، لدراسة جميع المعلومات والبيانات المتاحة ذات الملة بالحالة التي افسارت القلق . ويقدم فريق الخبراء تقريرا وقائميا عن النتائج التي تومل إليها إلــــ المجلس التنفيذي ا
- (و) إذا ارتئات الدولة الطرف الطالبة أن الايضاح الذي حملت عليه بموج سب الفقرتين الفرفيتين (د) و(م) من هذه الفقرة فير مرض ، يحق لها أن تطلب فقبعد دورة استئنائية للمجلس التنفيذي يكون للنول الأطراف المعنية فير الاعضاء في المجلمين التنفيذي الحق في أن تشترك فيها . وفي هذه الدورة الاستثنائية ، ينظر المجلسسي التعقيدي في البسالة ويجوز له أن يومي بأي تدابير يراها ملائبة للتمدي لهبسده
- o .. يحق أيضا لأي دولة طرف أن تطلب إلى المجلس التنفيذي تونيع أي حالة اعتبيرت فامضة أو اشارت قلقا بشأن احتبال عدم امتشالها للاتفاقية ، ويستجهب الهجلسسي التنفيذي بتقديم ما يقتضيه الحال من الممامدة .
- بخطر الهجلس التنفيني الدول الاطراف بأي طلب ايناح منعوس عليه في هـــده المسادة ،

الإجراءات المتعلقة بعمليات التغتيث بالتحدي

٨ ـ يحق لكل دولة طرف أن تطلب أجراء تلتيث موتمي بالتحدي لأي مرفق أو موقع فــي اراضي اية دولة طرف افرى او اي مكان يقضع لولاية او سيطرة اية دولة طرف افسسرى

للرض وحيد هو توضيح وحل أية مسائل تتعلق بعدم امتشال محتبل لأحكام الاتفاقية ، وفسس ان يتم إجراء هذا التفتيث في اي مكان دونها إبطاء على يد فريق تفتيث بعينه الهديسر العام ووفقا للبُرفق المتعلق بالتحقق .

٩ _ على كل دولة طرف الالتزام بالا يخرج طلب التلتيث عن نطاق الاتفاتية وبتضهيـــن طلب التغتيث جميع المعلومات المعناسية عن الأساس الذي نشأ عنه قلق بشأن عدم امتثــال محتبل للاتفاقية على النحو المحدد في المُرفق البنعلق بالنحقق . وتبتنع كل دولـــة طرف عن تقديم طلبات تفتيش لا أساس لها ، مع الحرص على تجنب اساءة الاستخدام ، ويجسري التغتيش بالتحدي لغرض وحيد هو تحديد الوتائع الهتملة بعدم الامتشال الهجتيل .

١٠ - الأفراش التحقق من الامتشال لاحكام الاتفاتية ، يجب على كل دولة طرف أن تسمست للخبانة القنية باجراء التغتيث البوتعي بالتحدي عبلا بالغترة ٨ .

١١ - استجابة لطلب إجراء تفتيث بالتحدي لمرنق أو موقع ، ووفقا للاجراءات المنصوص مليها في المرفق المتعلق بالتحقق ، نان الدولة الطرف موضع التفتيث:

(۱) لها حق وعليها التزام بذل كل جهد معقول لإثبات امتثالها للاتفاقيـــة والحرص ، لهذه الغاية ، على تبكين فريق التغتيث من انجاز ولايته ؛

وقليها التزام بأن تتيح امكانية الوصول إلى داخل الموقع المطلبسوب

لغرض وحيد هو اكبات الجنائق البنعلة بالقلق البنعلق بعدم الامتثال البحتيل ؟ ولها الحق في أتفاذ تدابير لحصاية المعشآت الحصاصة ، ولينع إفضياء المعملومات والبيانات السرية غير المتعلة سالاتفاتية .

١٢ - نيبا يتعلق بإيضاد مراقب ، ينطبق ما يلي:

(۱) " 'للدولة الظرف الطالبة للتغتيث أن تولد موخلا لها ، رهنا بموافليسة المولة الطرد الخاطعة للتعتيق ء قد يكون إما من رعايا الدولة الطرف الطالبية او دولة طرق خالفة ، لمراتبة مير التفتيق ؛

تتيح الدولة الطرف الخاضعة للتغتيث حينشذ للهراتب إمكانية الومسلول إنقا للمرفق المتعلق بالتحتق ؟

(ج) تقبل الدولة الطرف الخاضعة للتفتيش ، كقاعدة ، الهراقب الهقتسرح ، كن إذا قررت الدولة الطرف الخاضعة للتغتيش رفضه ، فإن هذه الواقعة تسجل فسيسي لتقرير النهائي .

١٣ - تقدم العولة الطرف الطالبة للتغتيث طلب اجراء التغتيث الموقعي بالتحدي إلى لمجلس التنفيذي وفي الوتت نفسه إلى المسير العام لمعالجته فورا

١٤ - يتأكد المدير العام نورا من ان طلب التغتيث ممتوف للشروط المحددة فسسي الغقرة ٤ من الجزء العاشر من المُرفق الهتعلق بالتحقق ، ويساعد الدولة الطــرة الطالبة للتغتيش ، عند الاقتضاء ، في إعداد الطلب تبعا لذلك . وعندما يكون طلـــب النفتيش مستوفيا للشروط ، تبدأ الاستعدادات لاجراء التفشيش بالتحدي .

١٥ - يحيل المحدير العمام طلب التفتيث إلى المدولة المطرف الخاضعة للتفتيث قبسال الموعد المقرر لومول فريق التغتيث إلى نقطة الدخول بـ ١٣ ساعة على الاقل .

١٦ - بعد أن يتلقى الهجلس التنفيذي طلب التفتيش ، يحيط الهجلس علما بالإجسسراءات التي اتخذها الهدير المام بشأن الطلب ويبتي الحالة تيد نظره طوال مدة اجسسراء المتفتيش ، فير انه يجب الا تؤخَّر مداولاتُهُ فهليةَ المتفتيش ،

١٧ - للمجلس التنفيذي 1ن يقرر ، في موعد غايته ١٢ ساعة من استلام طلب التفتيسش ، بالخلبية ثلاثة ارباع جميع اعنائه ، رفض إجراء التفتيش بالتحدي ، إذا رأى أن طلسب التفتيش بالتحدي فير جدى او اعتسائي او يتجاوز بونوح نطاق الانفاقية على النحسسو المبين في الفقرة ٨ . ولا تشترك الدولة الطالبة للتفتيث ولا الدولة المطلوب التفتيصين عليها في اتفاذ هذا الترار . وإذا رفق الهجلس التنفيذي إجراء التفتيش بالتحصيني ، فإن استعدادات التغتيش توقف ولا تتخذ إجراءات اخرى بشأن طلب التغنيش ، ويتم تبعسلا لتلك إبلاغ الدول الآطراف الهمضية .

١٨ - يقوم الممدير العام بامدار تغويض تغتيش لاجراء التلتيش بالتحدي ، وتغويستين التغتيث هو طلب التغتيث المشار إليه في الغقرتين ٨ و٩ مونوعا في ميغة تنغينيسسة ،

١٩ - تجرى عمنية التفتيق بالتحدي وفقا للجزء العاشر من المُرفق المتعلق بالتحقيق أو ، في حالة الاستخدام الهزعوم ، وقتا للجزء الحادي عشر من ذلك المُرفق ، ويسترشسند فريق التغتيش بهبدا اجراء التغتيش بالتحدي بطريقة تنطوي على اقل قدر مبكن مسسن المتدخل ، وسما يتفق مع انجاز مهمته بطريقة قمالة وفي الوتت المناسب .





الجريدة الرسمية

السادة الماثرة المساعدة والحماية من الاسلحة الكيمسائية

٣. ليس في حدد الاتفاقية ما يُعَيِّر على انه يعرقل حق ايد دولة طرف في اجسسراء بحوث بشان وسائل الحياية من المفحة الكينيائية أو في المتعدات دفد الرسائسسل أو المناجها أو حيازتها أو ناتاها أو المنفداهها و والك لالا افرلا تعظرها هذه الاتفاقية .

الد. تتدسد على دولات طرف بتيسير التم تبادل سبكن المهدات والماد وللمعلوسسات العلمية والتكنولوجية المتعلقة بوسائل الحماية من الأسلخة الكيريائية ، ويكون لمهساء الحق في الاشتراك في هذا التبادل .

٤ ... لاغراس زيادة الفاقية البرامج الوطنية المحتملة بالاغراض الوقائية ، تقدم كسلل دولة طرف دنويا الى الامانة الفنية معلومات عن برنامجها ، وفقاً لاجراءات يدرسهسما ويقرها المرتبر عملا بالفقرة ٢١(ط) من المادة الشامنة .

٥ .. تنشىء الامانة الفنية خلال فترة لا تتجاوز ١٨٠ يوما من بدء نفاذ الاتفاقيسية دمرف برانات يتنبن المعلومات الموشاحة بحرّية فيما يتعلق بمختلف وسائل الحماية مسين الاسلحة الكيميائية فغلا عن اي معلومات قد تقدمها الدول الأطراف ، وتحتفظ بهسيدا المحمرة، من اجل استخدامه من جانب اي دولة طرف تطلب ذلك .

وتقوم الأمانة المفتية أيضا ، في حدود الموارد المحتادة لها وبناء على دلاسب اي ورئد وتقوم الأمانة المفتية أيضا ، في حدود الموارد المحتادة الكيفية التي يجكسن دوله طرف ، بتقديم مثورة خبراء وبجساعدة النولة المطرف في تحديد الكيفية التي يجكسن بيا تنفيذ برامجها المتعلقة بتطوير وتحصين قدرات الوتاية من الأماهة الكيميائية .

آ ... ليس في هذه الاتفاتية ما يُغشّر على أنه يعرقل من المدول الأدارات ثم بالمحسب السماعدة وتقديمها بمورة شنائية وفي عقد اتفاقات عربية مع دول اطراق اخرى فيهمسسا بمدارق مندسير المساعدة بعفة عاجلة .

٧ .. • تعديد على ولة طرف بعقميم المساعدة عن طريق المحتظمة وبأن تعمد لبنا المسمورة. إدر ديدًا تعرير أو أكثر من التعابير المتالية:

は一個

(١) الأمهام في صندوق التبرعات للمساعدة الذي ينشئه المؤتمر في دورتـــه
 الاولى ١

(ب) عقد اتفاقات مع المنظبة ، إن امكن خلال فترة لا تتجاوز ١٨٠ يوما مــن دو، نفاذ الاتفاقية بالنمية لها ، بشأن تدبير المصاعدة ، عند طلبها ؛

(ج) الاعلان ، خلال فترة لا تتجاوز ١٨٠ يوما من بدء نفاذ الاتفاقية بالنصبة لها ، عن نوع المساعدة التي يمكن أن تقدمها استجابة لنداء من المحنظمة ، وفي حالسة عدم استطاعة دولة طرف تقديم المحاعدة المخصوص عليها في الإعلان الذي أمدرته ، فإنها تظل ملتزمة بتقديم المحاعدة وفقا لهذه الفقرة .

٨. لكل دولة طرف الحق في أن تطلب البساعدة والحياية من استخدام الاسلحبــة الكيبيائية أو التهديد باستخدامها شدها وكذلك ، رهنا بيراعاة الاجراءات البحددة في الفقرات ٩ و١٠ و١١ ، في أن تتلقى هذه البساعدة والحياية ، وذلك إذا رات:

- (1) أن الأسلحة الكيميائية استخدمت ضدها ؛
- (٧) أن هوامل مكانحة الشغب استخدمت ندها كوسيلة حرب ١ أو
- (ج) انها مهندة من جانب أي دولة بافعال أو انشطة محظورة على الـــدول الاطراف بموجب المادة الأولى من هذه الاتفاتية .

٩- يُتم الطلب، مدعوما بالمعلومات ذات الملة، إلى المحدر المام السحني يجلف لورا إلى المجلس التنفيذي وإلى جميع الدول الاطراف. ويقدم المحدسر المحسام فورا الطلب الى الدول الاطراف التي تطوعت، وفقا للفقرتين ٧(ب) و(ج)، لارسال مماعدة عاجلة في حالة استخدام الاسلحة الكيميائية أو عوامل مكافحة الشغب كوميلسة مرب أو مساعدة انسانية في حالة التهديد الفطير باستخدام الاسلحة الكيميائيسة أو التهديد الفطير باستخدام فوامل مكافحة الشغب كوميلة حرب الى الدولة الطرف المعنيسة فيل مني ١٢ ساعة علسي المعلم تبل مني ١٤ ساعة علسي استلام الطلب، ويباشر المحدير المام قبل مني ١٤ ساعة علسي استلام الطلب تعقيقا من أجل أيجاد أمان لاتفاذ أجراء آخر. وعليه أن يكيل المتحقيسة فلال ٢٧ ساعة وأن يقدم تقريراً إلى المجلس التنفيذي . وإذا لزم وتت إضافي لاكبسال التعقيق ، يقدم تقرير أولى المجلس التنفيذي ، ويجب الا يتجاوز الوقست الإضافي المطلوب للتعقيق ، على النحسو المنات كل مدة إضافية إلى المجلس التنفيذي ، ويحدد هذا التحقيق ، على النحسو نباية كل مدة إضافية إلى المجلس التنفيذي ، ويحدد هذا التحقيق ، على النحسو المناسب وطبقا للطلب والمعلومات المرققة به ، المقائل ذات الملة المتعلقة بالطلب وكذلك نوع ونطاق المعاهدة والديباية التكييليتين المطلوبيية .

الجريدة الرسمية

١٠ يجتمع المجلس التنفيذي قبل مضي ٢٥ صافة على تلتي تقرير التعقيق للنظر فـــي
 الحالة ويتخذ قراراً بالاغلبية البحيطة خلال فترة الـ ٢٥ صاغة التالية بشأن مـــياً اذا

كان ينيغي أن يوهز إلى الأمانة المغنية أن تقدّم مساهدة تكبيلية . وتقوم الأمانيسة المفنية غورا بابلاغ جبيع الدول الأطراف والمخطّبات الدولية ذات الملة بتقرير التحقيسق وبالقرار الذي اتفذه البجلس المتنفيذي ، ويقنم المحدير العام المحاهدة فسيوراً ، حينها يقرر المجلس التنفيذي ذلك ، ويجوز له أن يتماون لهذا الفرض مع الدولة المطرف المطالبة ومع الدول الأطراف الأخرى وألمنظمات الدولية ذات الملة ، وتبذل السيدول الأطراف المحرد لتقديم المساهدة ،

11 _ وفي حالة ما اذا كانت المعلومات المتاحة من التحليق الجاري أو من معسسادر أخرى بموَّل عليها توفر دليلا كافها على أنه يوجد ضحايا لاستخدام الاسلحة الكيمهائيسسة واند لا غنى عن الخاذ اجراء فوري ء يبلغ المدير العام جميع الدول الاطراف ويتخسسنا المتدابير العاجلة للمحاعدة ، مستخدما المهوارد التي وضعها المؤتمر تحت تعرفه لمشسل هذه الحالات الطارئة ، ويواصل المهدير العام ابلاغ المجلس التنفيذي بالاجراءات التسسى يتخذها عبلا بهذه المفترة .

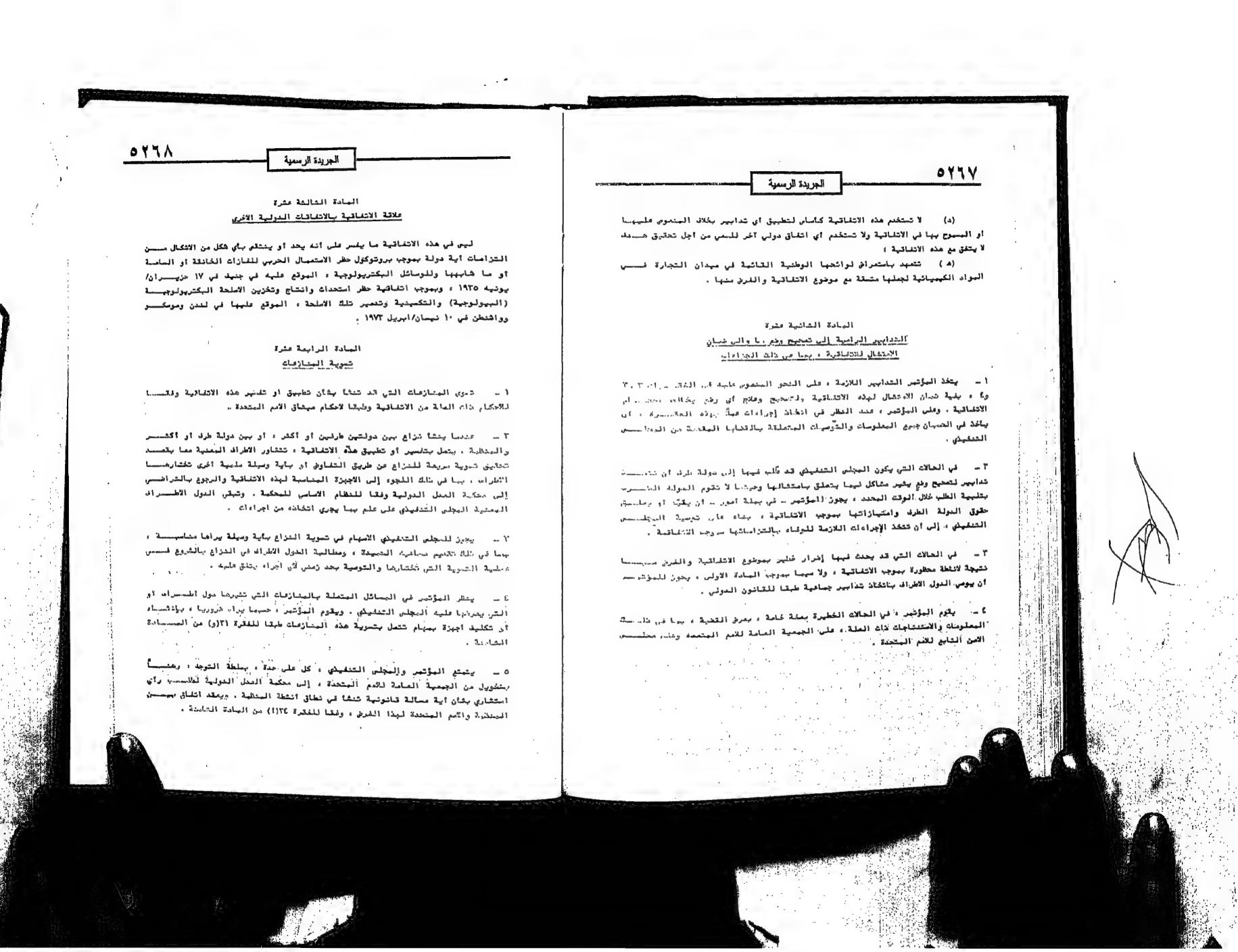
المادة الحادية عشرة التنبية الاقتمادية والتكنولوجية

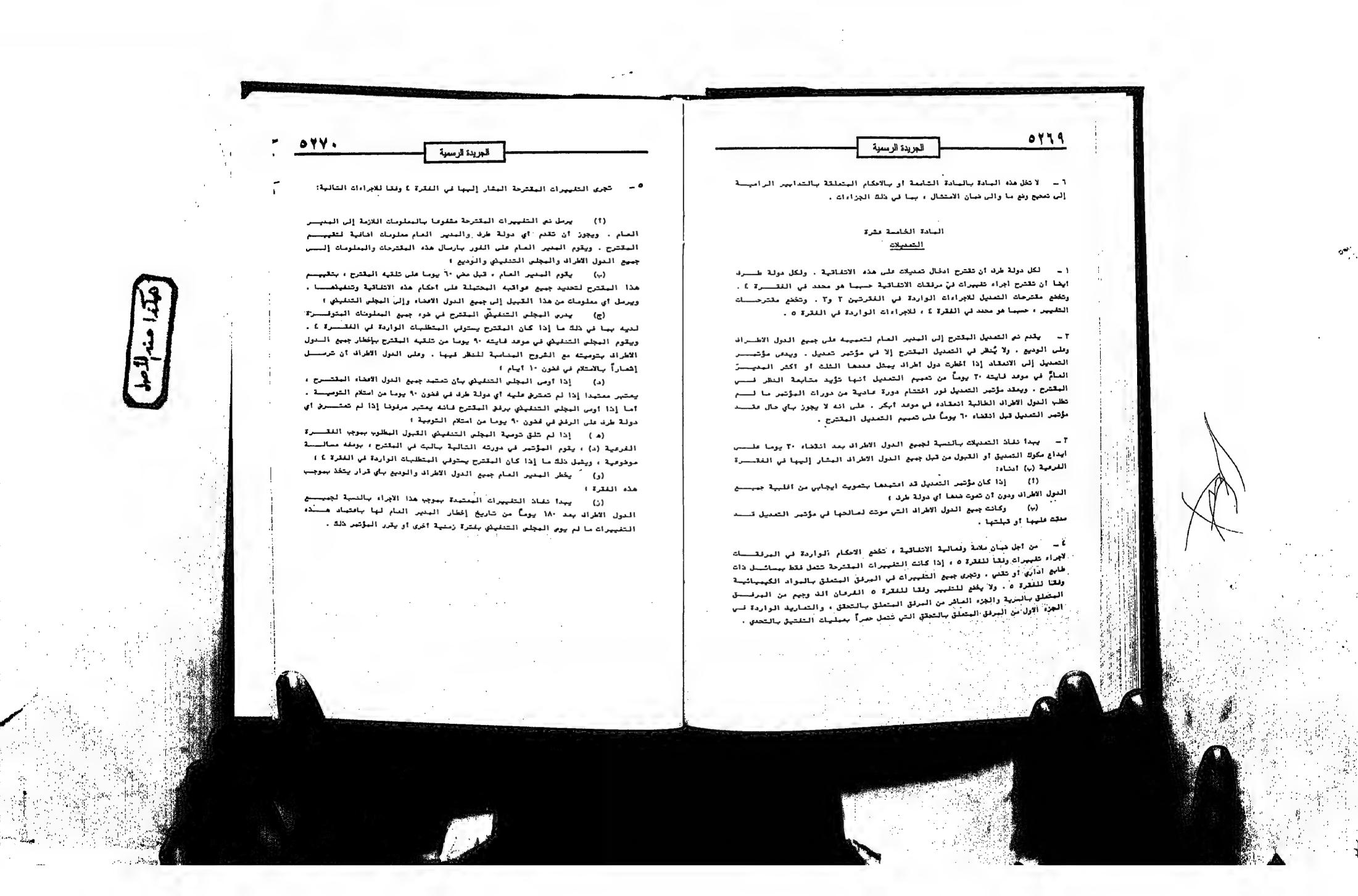
ا .. تنفذ احكام هذه الاتفاتية بطريقة تتجنب عرقلة التنبية الاقتصاديسسة والتكنولوجية للدول الاطراف والتعاون الدولي في عيدان الانشطة الكيميائية في الافسراش فير المحظورة بهوجه الاتفاتية ، بها في ذلك التبادل الدولي للمعلومات العلميسسة والتقنية والهواد الكيميائية ومعدات انتاج أو تجهيز أو استخدام المواد الكيميائيسة لافراض غير محظورة بهوجه هذه الاتفاتية .

ح. رهنا باحكام هذه الاتفاقية ودون الهساس بهبادئ القانون الدولي وقواهسسده
 الهنطيقة ، فإن الدول الاطراف:

- (1) تتمتع بالحق في القيام ، فرديا أو جماعيا ، بالأبحاث في مجال المواد
 الكيميائية واستحداثها ، وإنتاجها واحتيازها والاحتفاظ بها ونقلها واستخدامها)
- (ب) تتعهد بتمهيل أكبل تبادل مبكن للبواد الكيبيائية والبعبسدات والبعلومات العلبية والتقنية البتعلقة بتطوير وتعفير الكيبياء لملافراض فيسسر المحظورة ببوجب هذه الاتفاقية ولها الحق في البشاركة غي هذا التبادل ا
- (ج) لا تبتي فيما بينها على آية قيود ، بما في ذلك القبود الواردة فسسس اي اتفاقات دولية ، لا تتفق مع الالتزامات التي تم التعهد بها بموجم هذه الاتفاقيسسة ويكون من شأنها أن تقيد أو تعرقل التجارة وتطوير وتثجيع المعرفة العلميسسة والتكنولوجية في عيدان الكيمياء للافراق المنافية ، أو الزرافية ، أو البحثيسة ، أو الطبية ، أو الميدلانية أو الافراق السلمية الافرى ا

Call Services





الصادة السادسة عشرة مدة الاتفاقية والانبحاب منها

١ _ هذه الاتفاتية فير محدودة المحدة -

٣ . تتبتع كل دولة طرف ، في مبارستها للسيادة الوطنية ، بالحق في الانصحاب مسسىن هذه الاتفاقية إذا ما قررت أن أحداثا استثنائية تتمل بجوضوع الاتفاقية قد فرّضـــت مصالح بلدها العليا للفطر . وقليها أن تفطر بذلك الانصحاب جميع الدول الأطراف الأفسري والمجلس التنفيذي والوديع ومجلس الأمن التابع للأمم المتحدة قبل مريانه بـــ ٩٠ يوماً . ويجب أن يتنبن هذا الإفطار بيانا بالاحداث الاستثنائية التي تعتبر الدولـــة الطرف انها: عرفت مصالحها العليا للخطر .

٣ _ لا يؤثر انسحاب اي من الدول الاطراف من هذه الاتفاتية باي حال على واجب السدول في مواصلة الوضاء بالالتزامات المتعبد بها يموجب اي قواعد للقانون الدولبيي ذات صلة ، ولا سيما بروتوكول جنيف لعام ١٩٣٥ .

المادة المابعة بحثرة المركز القانوني للمرفقات

تشكل البرققات جزءا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية ، وأي اشارة إلى هذه الاتفاقيسة تشهل مرفقاتها .

المادة الشامشة عشرة التوتيع

يفتح باب التوقيع على هذه الاتفاقية أمام جميع الدول قبل بدء نفاذها .

البادة التاسعة عشرة التصديق

0111

الجريدة الرسمية

المادة العشرون الانشيام

يجوز لاي دولة لا توقع على هذه الاتفاقية قبل بدء نفاذها أن تنضم إليها قسي أي وقت بعد ذلك .

ألمادة الحادية والعشرون بدء النفاذ

١ _ يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية بعد ١٨٠ يوما من تاريخ ايداع المك الخامـــــ والمحتين من مكوك التمديق فليها ، فير أن نفاذها لا يبدأ باي حال قبل انقفاء منتهسن على فتح الباب للتوقيع فليها .

٢ - بالنسبة للدول التي تودع مكوك تعديقها او انضامها بعد بدء نفاذ هــــده الاتفاقية ، يبدأ نفاذ الاتفاقية في اليوم الثلاثين التالي لتاريخ ابداع مك التمديسيق او الانتجام ،

اليادة الثانية والعشرون التحفظات

لا تخنع مواد هذه الاتفاقية للتحفظات . ولا تخنع مرفقات هذه الاتفاقية لتحفظات تتعارض مع موضوعها والفرض منها .

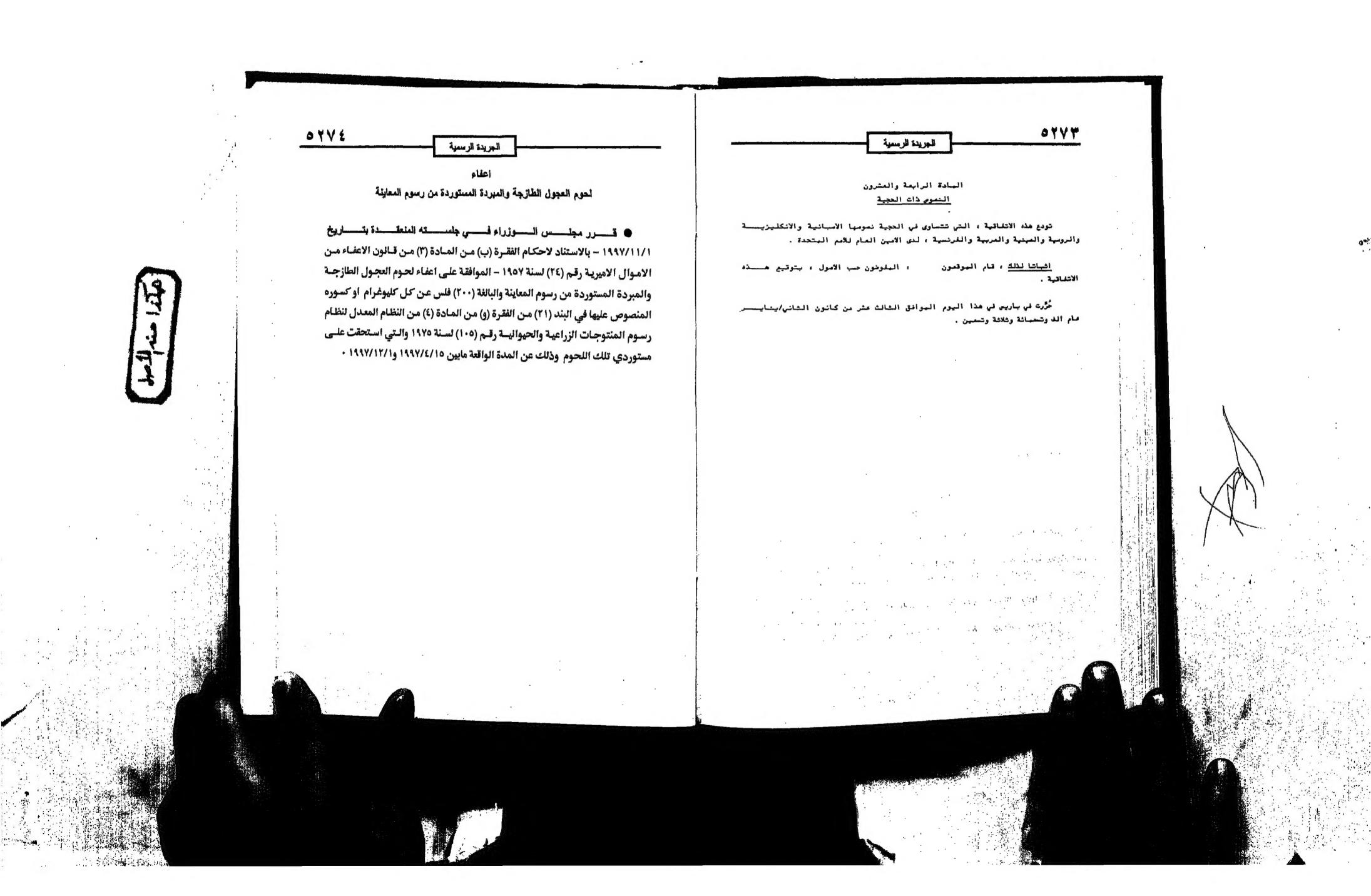
السادة الشالشة والمشرون الوديع

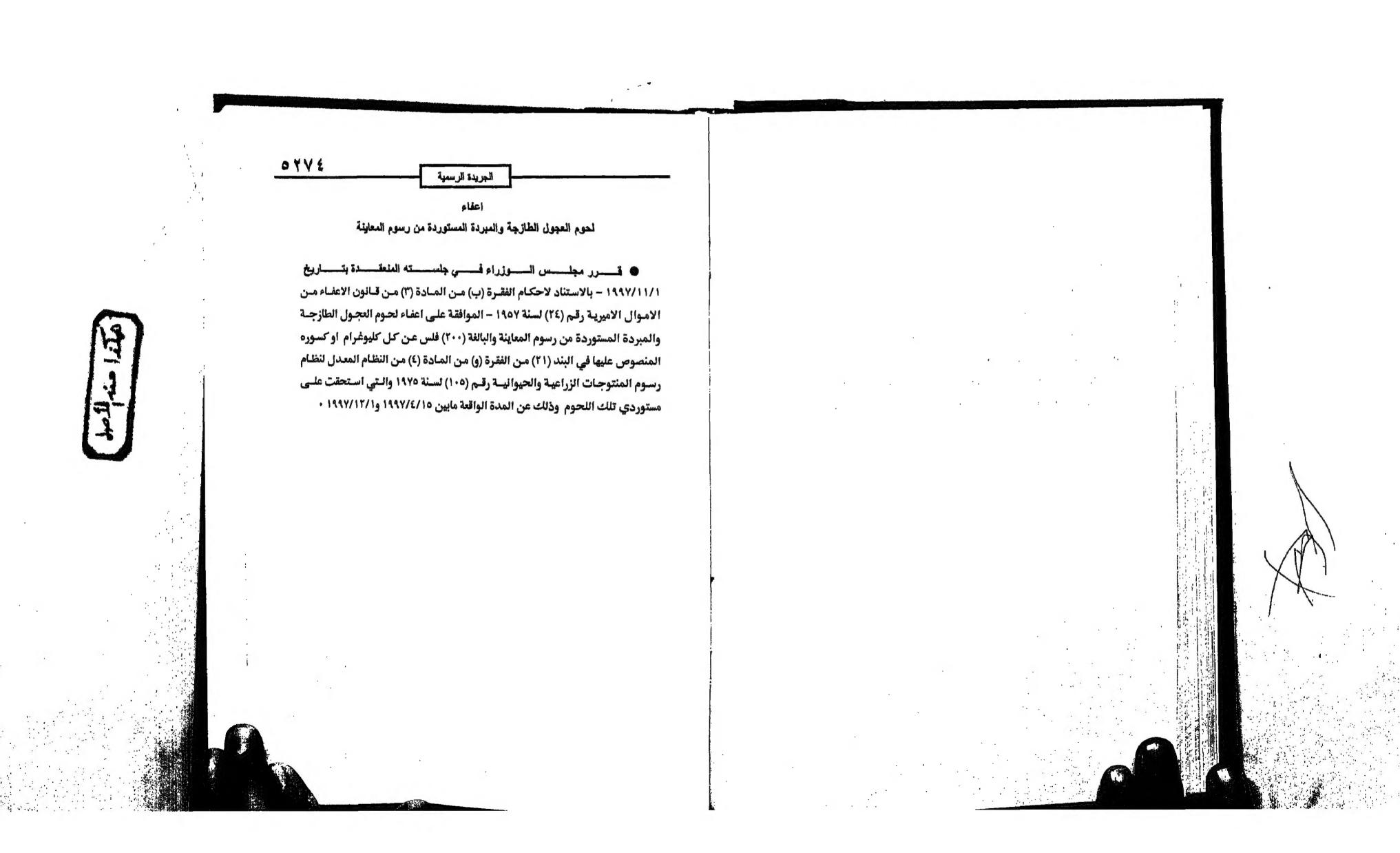
يُعيِّن الأمينُ العامُّ للأمم المتحدة بموجب هذا وديعاً لهذه الاتفاتيـــة . ويقوم ، في جملة امور ، بما يلي:

(١) يبلغ فورا جميع الدول الموقعة والمنخبة بتاريخ كل توتيع وتاريـــخ ايداع كل صك من صكوك التصديق أو الانضمام وتاريخ بدء نفاذ هذه الاتفاقية ، واستـــــــلام

(ب) ويرسل نسخا من هذه الاتفاقية ممدقا عليها حسب الاصول إلى حكومـــات









الموشوع	
وكالات الـــــوزراء	
الموظةون	
الجنسيــة الاردنيـــــــة	
الاستمــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
اعادة تشكيل محكمة أمن الدواسية	
الشهوون البلديسة والقسروية واابينسة	
قرارات صادرة عن وزير التمويــــن	
قسرار منسح علامة الجسودة الاردنيسسة	
التعريفة الجعركي	
الاعلانـــــات	



